

## Augmentation de 25%

# La Coopérative agricole de Granby a vendu pour \$156,000,000 en 1973

Par Alain Gazaille

GRANBY — C'est devenu une tradition. A chaque année, la Coopérative agricole de Granby présente un bilan de ses opérations qui font pâlir d'envie une foule d'administrateurs de compagnie. Des ventes se chiffrent en dizaines et en dizaines de millions, deux ou trois achats d'entreprises au cours de l'année, un pro-

gramme d'expansion ou de consolidation. 1973 ne fait pas exception. Pour l'année financière se terminant au 31 octobre 1973, la Coop et ses filiales déclarent des ventes consolidées de \$156,000,000, soit une augmentation de 25,8% par rapport à l'exercice antérieur. Cependant, il ne faut pas se leurrer avec ce chiffre.

Le directeur-général de l'entreprise, M. Philippe Pariseau, le signale lui-même dans son rapport. Cette augmentation est due d'une part à l'inflation, et d'autre part, et c'est là la raison principale, à l'expansion considérable de sa filiale à part entière, Québec-Lait, qui a englobé l'année dernière les laiteries Poupart, Grenache et Mont-

Royal. Québec-Lait a vu son chiffre d'affaires dans le secteur du lait nature passer de \$9 millions à \$32,000,000. Dans le secteur du lait industriel, la Coop a accusé une baisse de 4,7%, soit quelque 80,000,000 de livres, dans ses réceptions. D'où la conclusion à l'effet que l'augmentation des ventes provient exclusivement de l'augmentation des prix.

### Crème glacée

Ce sont les secteurs du lait nature et de la crème glacée qui, semble-t-il, ont réjoui le plus les administrateurs de la Coop. A tel point d'ailleurs que la Coop produit, par l'intermédiaire de Québec-Lait, 45% de la production québécoise de crème glacée. Pour la consolidation de ces secteurs, la Coop a regroupé au sein de Poupart Ltée un certain nombre d'opérations qui font que cette usine produit quotidiennement 275,000 pintes de lait, et 650,000 godets de crème.

En ce qui a trait à la crème glacée, la Coop en a produit 5,200,000 gallons, et ce volume sera augmenté par la production de la récente acquisition de la division de crème glacée de Lowney's qui se situe annuellement à 1,800,000 gallons. Au total, la Coop produira 7,000,000 de gallons,

soit presque la moitié du marché québécois.

Signalons que la Coop transforme dans 12 de ses usines plus de lait industriel que les 160 usines de transformation de ce produit installées en Ontario.

De fait, en 1973, la Coop a transformé plus de 1,800,000,000 livres de lait industriel et nature. Ca commence à faire du lait. Mais les administrateurs, dont M. Pariseau, sont bien conscients que la Coop a atteint le maximum de volume de réceptions pour le territoire qu'elle couvre. En apparence, il y a danger de stagnation. Qui ne progresse pas, régresse.

Pour remédier à cela, deux possibilités, de dire M. Pariseau, s'offraient: soit diversifier la production, afin de mettre sur le marché des produits qui ont des marges de profit plus intéressantes, soit automatiser les usines.

C'est pourquoi la Coop s'est lancée dans la production de desserts frais Yoplait et Yopi. Ces produits ont une plus grande marge

de profit au bout de la ligne, que la livre de lait en poudre ou la livre de beurre. Par cette orientation, la Coop parvient à suivre l'augmentation des coûts de production. Ces produits représentent des ventes de \$2 millions en 1973.

Ses coûts ont considérablement augmenté ces derniers temps. Ainsi, la Coop prévoit payer \$1,100,000 de plus en huile à chauffage cette année. L'essence a augmenté de 33% dans son prix, et le coût des contenants semble vouloir prendre le même chemin.

En ce qui concerne la seconde méthode, la Coop en fait présentement l'expérience à son usine de Notre-Dame du Bon Conseil. Sa fromagerie entièrement automatisée fonctionne avec un personnel de 39 hommes alors que pour la même production, il en faudrait 108. Il s'agit pour l'instant de la plus grosse fromagerie au monde.

M. Pariseau prévoit en 1974 une bonne année pour les producteurs. La demande de beurre et de lait en

poudre augmente. Les USA, Cuba, le Mexique constituent des acheteurs sérieux. La semaine prochaine, les Torontois goûteront aux yogourts Yoplait, tandis que les résidents de Vancouver l'ont fait la semaine dernière.

Sera-t-il question encore d'expansion cette année? M. Pariseau répond que la Coop pensera surtout à consolider ce qu'elle possède. Il ne semble pas être question d'achat d'entreprises ontariennes, car le processus de mise en marché ainsi que le système coopératif sont totalement différents du Québec.

Cependant, M. Pariseau espère que le gouvernement relèvera le prix du lait industriel, comme il vient de le faire pour le lait nature. Pour lui, il importe que les producteurs soient motivés à demeurer sur leurs terres. Il a donné en exemple les cultivateurs qui préfèrent vendre à gros prix leur troupeau ou leur terre plutôt que de continuer à produire. M. Pariseau ne leur donne pas tort.



Encore une fois, la Coopérative agricole de Granby présente un bilan financier nettement supérieur à l'année précédente. Un autre record, \$156,000,000 de ventes, et transformation de 1,700,000,000 livres de lait en beurre, en yogourts, en crème glacée, en fromage, etc. A la conférence de presse qui a suivi l'assemblée générale annuelle des sociétaires, M. Philippe Pariseau, directeur général de l'entreprise, a signalé que cette augmentation était due principalement à l'inflation et à l'expansion considérable de Québec Lait. (Photos Jeannot Petit)

## En 1973

# La Coop de Granby a participé à trois transactions importantes

Par Alain Gazaille

GRANBY — Comme il se doit, la Coopérative agricole de Granby a pris de l'expansion en 1973.

Elle a acheté la division des crèmes glacées de la firme Lowney's, de Montréal, qui appartient à la compagnie multinationale Standard Brands. Elle a participé à l'acquisition de la laiterie Vermette & Fils, de St-Agapit. Et elle a investi dans le projet granbyen de la firme Cansaco Ltd.

L'achat d'une partie de Lowney's s'est finalisé le 13 décembre 1973. La transaction s'est effectuée pour la somme de \$2,550,000, et donne à la Coop, aux dires mêmes de M. Philippe Pariseau, son directeur-général, "l'outil le plus moderne au Québec dans la fabrication de la crème glacée, et des spécialités sur bâtons".

La production de Lowney's, 1,800,000 gallons annuellement, vient s'ajouter à la production de 5,200,000 gallons de Québec-Lait. De plus, avec de légères modi-

fications, la nouvelle usine pourra produire 5,000,000 de gallons de crème glacée. Ce qui veut dire que la Coop sera en mesure de produire 63% de tout ce produit au Québec.

De plus, le siège-social de Québec-Lait sera installé dans les bureaux attenants à l'usine, tandis que le département du marketing s'installera chez le voisin, c'est-à-dire à l'usine Grenache qui appartient aussi à Québec-Lait.

La Coop avait pensé construire une nouvelle annexe à son siège social de Granby, mais on considéra que cela coûtait trop cher, soit \$500,000. En achetant une partie de Lowney's, la Coop acquerrait en même temps 7,500 pieds carrés de plancher pour des bureaux, tout en obtenant une usine des plus modernes.

Auparavant, Québec-Lait n'avait pas de siège social comme tel. Chaque compagnie formant cette filiale à part entière de la Coop avait gardé sa propre administration.

Cinq coopératives ou sociétés ont participé à l'acquisition de la laiterie Vermette & Fils, de St-Agapit. Ce sont outre la Coop de Granby, la Coopérative fédérée du Québec, la Société de fiducie du Québec, et les coopératives du Sud de Québec et de la Côte sud.

Vermette, de dire M. Pariseau, risquait de passer aux mains des Américains. Cette compagnie a deux usines, une à St-Agapit et l'autre à Beauceville, qui transforment 420 millions de livres de lait industriel.

Pour éviter cette transaction, la Coopérative fédérée ainsi que la Société de fiducie ont accepté d'acheter, au nom des autres partenaires, Vermette & Fils. Ils ont mis dans l'affaire \$2,000,000. Les trois autres coops ont deux ans pour remettre cette somme, et 10 ans pour le solde de \$1,500,000 puisque Vermette vaut \$3,500,000.

De quelle manière se partagera la propriété de Vermette entre les trois coops.

On ne le sait encore. On a appliqué le principe d'acheter tout de suite et de s'expliquer après.

Avec cet achat, les coopératives transformeront plus de 90% du lait industriel au Québec.

### Cansaco

La part de la Coop dans Cansaco est relativement minime: quelque \$300,000 pour un investissement total de \$6 millions. M. Pariseau a indiqué que la Coop a surtout joué un rôle de catalyseur dans le projet, en influençant par son geste d'autres entreprises québécoises à investir là-dedans.

D'ailleurs, la Coop n'y est pas allée aveuglément. Elle a délégué quelqu'un à Paris afin qu'il fasse une étude sur le projet, et son rapport s'est montré très favorable.

D'ailleurs, la Coop sera un important client de Cansaco. Elle utilise annuellement 2,500,000 sacs de 50 livres et plus, sans compter les fameux sacs pouvant contenir d'une à deux tonnes de produit.

VOL 38 — NO 128

GRANBY, SAMEDI 2 FÉVRIER 1974

25 CENTS

# La Voix de l'Est



Tragédie à Sao Paulo du Brésil  
Les flammes sortent des fenêtres des étages intermédiaires d'un grand immeuble dans lequel plus de 500 personnes sont emprisonnées. C'est le début d'une hécatombe... (Texte et autres photos en page 5)

(Photo de la Presse Canadienne)

## Arrêtés peu de temps après

# Deux individus ratent un hold up

par François Berger

EASTMAN — Un vol à main armée complètement raté à Eastman, dans le comté de Shefford, a permis à la Sûreté municipale de Waterloo d'arrêter deux individus, qui sont actuellement détenus au quartier général de la Sûreté du Québec, rue Parthenais, à Montréal, et qui ont fait l'objet d'interrogatoires au cours de la nuit d'hier.

Les deux individus en question, Gilles Boissonneault, 23 ans, d'Orsainville, et Yves Beauvillier, 24 ans, de l'Ancienne-Lorette,

ont tenté de pénétrer, armes aux poings, à l'intérieur de la Caisse populaire de Eastman, vers 15 h 10, hier, mais ils se sont cognés le nez au système de sécurité ultra-moderne qui existe à cet établissement.

Les deux hommes, qui ne portaient pas de cagoules, n'ont pu avoir accès aux tiroirs-caisses de l'institution car une vitre-écran, à l'épreuve des balles, leur barrait littéralement le chemin. Les individus ont tenté, en vain, de briser la vitre protectrice en frappant dessus, mais ils n'ont

pendant pas fait feu.

Pendant que les bandits s'affairaient à trouver une solution à l'obstacle qui les empêchait de faire main basse sur l'argent contenu dans les tiroirs-caisses, le gérant de l'établissement a téléphoné à la Sûreté de Waterloo, sous les yeux des attaquants.

A ce moment, les individus ont pris panique et se sont enfuis, à bord d'une automobile, dans la direction de Waterloo, sur la route numéro 1.

### Chasse à l'homme

Ayant aussitôt pris connaissance de la tentative de vol à main armée de la bouche du gérant de la Caisse, le chef de police de Waterloo, M. Albert Stringer, a pris la route à bord d'une automobile non identifiée en prenant soin de faire placer une automobile de la police, identifiée, à proximité du motel idéal, à l'intersection des routes 1 et 39, à Waterloo.

Le chef Stringer, ayant rangé son automobile sur le bord de la route, aperçut une automobile Chevrolet 1973, de couleur rouge, roulant à haute vitesse. Cette voiture correspondait à la description qu'avait fournie le gérant de la caisse à Eastman.

Cependant, cette automobile ne contenait qu'un seul individu. Mais une seconde voiture, Chevrolet 1974, suivait la première de près et ne contenait aussi qu'un seul individu.

M. Stringer avertit, par radio, l'auto-patrouille qui attendait à quelques milles plus loin et ordonna à son conducteur, l'agent Lionel Filion, de placer sa voiture en travers de la route no 1.

Quand les deux voitures suspectes arrivèrent à la hauteur de l'auto-patrouille qui bloquait la route, elles furent arrêtées. Leurs conducteurs furent appréhendés immédiatement, sans opposer de résistance.

Par la suite, l'enquête fut confiée à des agents de l'escouade des crimes contre la personne de la SQ, qui se rendirent à Waterloo pour cueillir les suspects et faire enquête sur cette affaire.

Par ailleurs, les policiers ont retrouvé des cagoules et des gants dans les deux voitures utilisées par les bandits.

Ceux-ci ont déclaré, au moment de l'interrogatoire, être ajusteurs d'assurances de leur métier. Ils seront inculpés de tentative de vol à main armée dès lundi, selon les renseignements que nous avons recueillis.

## Arrêté à Rio, Biggs sera extradé

BRASILIA (AFP) — Ronald Biggs, l'un des auteurs du célèbre hold-up du train Glasgow-Londres, en 1963, arrêté vendredi à Rio de Janeiro, sera probablement expulsé du Brésil vers Londres, confirme-t-on vendredi soir de source bien informée.

Il n'existe pas de traité d'extradition entre le Brésil et la Grande-Bretagne, et l'on s'attend que les autori-

tés britanniques demandent tout simplement l'expulsion vers Londres de Ronald Biggs.

De leur côté, les autorités brésiliennes, tout en déclarant n'avoir aucune précision sur l'arrestation de Biggs, confirment néanmoins que le détenu sera, comme c'est la règle, transféré de la prison de Rio de Janeiro à celle de Brasilia

## le sourire matinal

Devant l'atelier d'un réparateur: je peux faire toutes les réparations que votre mari sait faire, mais moi, je les ferai tout de suite.



## La météo

Régions des Cantons de l'Est, samedi, temps clair avec des passages nuageux. Maximum de 10 à 15. Aperçu pour dimanche: généralement ensoleillé.

# Nouvelles Régionales



Visite du gouverneur

Le club Lion, de Cowansville, a reçu la visite de M. John Schenk, gouverneur du district A 8 Montréal et Sud de la métropole. A l'occasion de cette visite une réception civique a eu lieu à l'hôtel de ville de Cowansville, présidée par le maire, M. Roland Désourdy. A l'agenda, figuraient aussi la visite de l'usine Tupperware Home Parties Ltd et un souper à l'hôtel Maurice de Cowansville. On aperçoit M. Schenk signant le livre d'or de la ville, entouré des autorités municipales et des membres du club Lion.

## Un tracteur bascule: un homme meurt écrasé

SAINT-SIMON (FB) — Malgré les efforts déployés par ses deux fils pour lui sauver la vie, un père de famille a péri écrasé sous le tracteur qu'il manipulait, en fin de journée, jeudi, à Saint-Simon, dans le comté de Saint-Hyacinthe.

M. Henri Bachand, d'âge inconnu, demeurant sur le rang Charlot, à Saint-Simon, est demeuré coincé dans la cabine de son tracteur après que ce dernier se soit embourbé dans de la boue.

Le tracteur s'est enlisé dans un trou et le devant de l'engin s'est soulevé de telle sorte que M. Bachand s'est retrouvé écrasé. La tragédie se déroulait sur la ferme de la victime, vers les 16 heures.

Voyant le drame, les deux fils de M. Bachand, revenant de leur travail en suivant, à pied, leur père sur le tracteur, ont dit à la victime encore en vie qu'ils se rendaient

dans le hangar de la ferme afin d'en ramener un autre tracteur pour le sortir de là.

Cependant, la tentative de secourir leur père a échoué, car la victime avait rendu l'âme au retour des deux fils avec l'autre tracteur.

Le docteur Jules Hivon, de Saint-Simon s'est ren-

du sur les lieux de l'accident et n'a pu que constater, à son tour, le décès violent de l'homme.

Le cadavre a par la suite été transporté au salon funéraire Coderre, à Saint-Liboire, selon les renseignements obtenus de la Sûreté du Québec à Saint-Hyacinthe.

### Pourquoi pas?

QUEBEC PC — Le ministère de la Justice est en train d'examiner la suggestion que la Cour supérieure soit chargée de la perception et de la distribution des pensions alimentaires payées par les maris séparés ou divorcés.

C'est ce qu'a révélé vendredi le sous-ministre de la Justice Robert Normand, qui a ajouté que le ministère ne refusait pas l'idée qui est cependant "plus compliquée que ça en a l'air".

"Nous allons rendre une réponse au juge-en-chef Deschênes d'ici une couple de semaines", a dit M. Normand.

Lors du récent congrès du Jeune Barreau, le juge-en-chef de la Cour Supérieure Jules Deschênes avait annoncé qu'il avait suggéré au ministère de la Justice d'adopter cette procédure, qui donne de bons résultats à Detroit.

Cette façon de procéder sauverait des problèmes et des dépenses aux femmes séparées ou divorcées qui reçoivent une pension de leur ancien époux.

## L'un des deux policiers congédiés à Waterloo

# Colin Bockus acquitté en cour criminelle pour voies de fait

WATERLOO—Colin Bockus, l'un des deux policiers congédiés par la ville de Waterloo à la suite des incidents survenus le 6 janvier, a été acquitté honorablement en cour criminelle de l'accusation de voies de fait portée contre lui.

Le juge Gérard Normandin a prononcé son jugement, hier, en cour des Sessions de la paix, après que le procureur de la défense, Me Jacques Meunier, eût déclaré sa preuve close dans le cas de Bockus. La couronne représentée par Me Claude Noisieux avait, elle, complété sa preuve lors de la première journée d'audience.

Le président du tribunal n'a pas eu à délibérer pour statuer sur le cas de M. Bockus qui, tout comme M. Jacques Lapierre, l'autre policier congédié à la suite de cette affaire, était accusé de s'être livré à des voies de fait sur la personne de M. Victor Lyonnais, 26 ans, de Waterloo.

En rendant son verdict, le juge Normandin a été catégorique. "Lors des témoignages, aucune preuve n'a été faite à l'effet que M. Bockus se soit livré à des voies de fait sur M. Lyonnais. En conséquence, je l'acquitte honorablement", a déclaré le président du tribunal.

L'acquittement de M. Colin Bockus était quelque peu prévu en raison de l'absence de preuve contre lui. D'ailleurs, c'est pour cette raison que Me Jacques Meunier a déclaré sa preuve close dans le cas de Bockus, lors de la reprise de l'audience hier avant-midi, au Palais de Justice de Cowansville.

Non moins encore, M. Bockus n'a pas été sans réjouir plusieurs policiers qui ont suivi l'affaire depuis le début et qui prenaient place hier dans la petite salle d'audience aménagée pour la reprise du procès. Car l'on craignait et l'on craint encore (le cas Lapierre est en suspens) que ce procès ne serve de cause-type à l'avenir, dès qu'un policier aura appliqué la force dans l'exercice de ses fonctions. C'est d'ailleurs ce qui fait qu'un bon nombre de policiers ont suivi le déroulement du procès jusqu'à maintenant.

Pour revenir à Bockus, il a été témoin de la solidarité de plusieurs collègues policiers envers lui, depuis que toute cette affaire a été portée sur la place publique par le biais des journaux. Cette solidarité s'est cependant manifestée hier plus spécialement, alors qu'il a échangé plusieurs poignées de mains avec d'autres policiers venus le féliciter à la suite du résultat du procès.

Et c'est en arborant un large sourire, bien légitime d'ailleurs, que Colin Bockus a quitté le Palais de Justice. Néanmoins, un problème reste à être réglé pour lui, celui de son congédiement, dont les motifs reposent uniquement sur son comportement lors des incidents survenus le 6 janvier et qui lui a valu d'être acquitté en cour criminelle.

Maintenant qu'un aspect de toute cette affaire

### Son congédiement

S'il faut se fier à ce que l'on a observé, hier au Palais de Justice, l'ex-policier Bockus sort grandi de toute cette affaire, n'ayant rien à se reprocher comme en témoigne le jugement rendu en sa faveur.



M. Albert STRINGER

Son acquittement n'a pas été sans réjouir plusieurs policiers qui ont suivi l'affaire depuis le début et qui prenaient place hier dans la petite salle d'audience aménagée pour la reprise du procès.

Est-ce que la ville le réinstallera dans sa fonction? Ou donnera-t-elle plutôt libéré cours à la procédure de grief déjà amorcée par la Fraternité des policiers de Waterloo? Il est difficile de prévoir la position que prendra le conseil municipal dans ce cas.

Nous avons vainement essayé de rejoindre, hier après-midi, le maire, M. Paul-André Roy. On nous a alors communiqué qu'il serait de retour seulement en fin de soirée et qu'il était alors impossible de l'atteindre.

De son côté, le chef Albert Stringer a brièvement parlé des possibilités qu'à la ville dans le cas de M. Bockus. Selon lui, le conseil peut réinstaller le policier s'il le juge à propos, ce dont il doute fortement toutefois.

L'autre alternative du

re est définitivement classé, qu'entend faire Bockus pour réintégrer son poste de policier?

Interrogé à ce sujet hier, Me Jacques Meunier, procureur du policier congédié, a déclaré:

"Nous n'avons encore rien envisagé de ce côté-là, mais il semble bien que nous laisserons la

procédure de grief suivre son cours normal, à moins évidemment que la ville de Waterloo ne consente d'elle-même à le réinstaller comme policier".

Il appartient au conseil municipal de décider

## Congédiement maintenu ou réinstallation de Bockus?

WATERLOO — Maintenant que l'un des deux policiers congédiés, M. Colin Bockus, a été acquitté en cour criminelle de l'accusation de voies de fait déposée contre lui, quelle position adoptera la ville de Waterloo vis-à-vis ce policier, dont les motifs du congédiement découlaient du comportement qu'il avait eu lors des incidents survenus le 6 janvier, à Waterloo.

Est-ce que la ville le réinstallera dans sa fonction? Ou donnera-t-elle plutôt libéré cours à la procédure de grief déjà amorcée par la Fraternité des policiers de Waterloo? Il est difficile de prévoir la position que prendra le conseil municipal dans ce cas.

Nous avons vainement essayé de rejoindre, hier après-midi, le maire, M. Paul-André Roy. On nous a alors communiqué qu'il serait de retour seulement en fin de soirée et qu'il était alors impossible de l'atteindre.

De son côté, le chef Albert Stringer a brièvement parlé des possibilités qu'à la ville dans le cas de M. Bockus. Selon lui, le conseil peut réinstaller le policier s'il le juge à propos, ce dont il doute fortement toutefois.

L'autre alternative du

conseil réside, selon lui, dans le libre cours à la procédure de grief amorcée par la Fraternité des policiers. Tout en précisant que la décision appartient au conseil et à la personne d'autre, M. Stringer a émis l'opinion que la ville optera pour cette alternative.

Il a tenu à dire que le congédiement de M. Bockus fut la décision du conseil municipal et qu'il appartient au conseil municipal seulement de décider si le policier doit être réinstallé ou si la procédure de grief doit suivre son cours normal.

Il a toutefois opiné que la procédure de grief devrait suivre son cours, même si Bockus a été acquitté en cour criminelle sous une accusation de voies de fait.

"Je ne peux pas me substituer au conseil et dire ce qu'il décidera, mais il est presque certain que les conseillers décideront de laisser la procédure de grief suivre son cours normal, à la suite des avis légaux que nous avons eus de nos procureurs", de révéler M. Stringer.

De poursuivre ce dernier: "Il faut bien préciser que les voies de fait c'est une chose, et que le congédiement c'en est une autre. Selon moi, et

je crois que le conseil pensera ainsi, il appartient à un arbitre de trancher le litige au sujet du congédiement, et il faut prévoir que la procédure de grief suivra probablement son cours dans les circonstances", de conclure le chef de police de Waterloo, qui a tenu à ajouter que la décision appartient cependant à la ville et qu'il ne peut parler au nom du conseil.

Même si ce n'est que pure spéculation à ce stade-ci, puisque le conseil de ville peut penser et décider autrement, il semble bien que la procédure de grief sera l'alternative que choisira le conseil, même si ce n'est que par principe.

Car, ne serait-ce pas un peu ridicule pour un conseil municipal de réinstaller un policier, après l'avoir congédié trois semaines plus tôt, convaincu que son comportement du moment justifiait son renvoi, du moins selon le rapport du chef de police, rédigé à la lumière de l'enquête menée sur les incidents survenus au poste de police de Waterloo et au Café Rex.

Et, il n'y a personne, pas même un conseil municipal, qui soit intéressé à être la risée d'une population.

### A Acton Vale

## Un nouveau local pour le Centre de Main-d'Oeuvre à "libre-service"

ACTON VALE — L'inauguration officielle des nouveaux locaux du Centre de Main-d'Oeuvre du Canada d'Acton Vale s'est tenue hier, à l'hôtel de ville d'Acton Vale. Là même où ils seront situés, en présence de plusieurs personnalités.

Lors d'une allocution qu'il a prononcée à cette occasion, M. J.-E. Laflamme, gérant du Centre de Main-d'Oeuvre du Canada de Saint-Hyacinthe, a déclaré qu'en plus des nouveaux programmes offerts par son ministère tels que ceux concernant la mobilité de la main-d'oeuvre et les programmes spéciaux pour les travailleurs désavantagés ou encore pour combler les postes en pénurie, les centres de main-d'oeuvre, dont celui d'Acton Vale, sont maintenant en mesure d'offrir à leur clientèle un nouveau dispositif de services aptes à répondre beaucoup plus efficacement à ses besoins.

Le Centre de Main-d'oeuvre d'Acton Vale est conçu de telle façon qu'une personne qui recherche du travail peut chercher parmi toutes les offres d'emploi qui sont mises à sa disposition

celui pour lequel elle possède toutes les qualifications ou encore toute l'expérience nécessaire.

Ainsi, grâce à ce mode de fonctionnement appelé "libre service", les emplois disponibles à Acton Vale et dans la région sont constamment connus par ceux qui cherchent un emploi, étant donné que les offres d'emploi sont tenues à jour et dans plusieurs cas, à l'heure.

Les personnes sans emploi pourront bénéficier d'un plus grand choix d'emplois disponibles, tout en assurant les employeurs que leurs offres seront communiquées au plus grand nombre de personnes. Ou elle a été faite, entre autres au Centre de Main-d'oeuvre du Canada de Saint-Hyacinthe, l'expérience a gagné la faveur du public.

Ce nouveau dispositif de libre service a également pour avantage de libérer sensiblement les conseillers en main-d'oeuvre qui pourront dorénavant consacrer plus de temps aux clients ayant véritablement besoin de l'aide de ces spécialistes.

"Outre le fait de constater la gamme d'emplois offerts, les clients seront surpris par la simplicité du système et de la possibilité de rencontrer un employeur

éventuel et ce, dans un très bref délai", a expliqué M. Laflamme.

Devant cette assistance composée en très grande partie des maires des municipalités environnantes, de personnes du milieu des affaires et de l'industrie, du monde syndical et de groupements socio-économiques, M. Lionel Jacob, responsable du Centre de Main-d'oeuvre du Canada d'Acton Vale, a souligné le caractère accueillant et fonctionnel des nouveaux locaux et il a profité de l'occasion pour inviter tous les travailleurs et les employeurs d'Acton Vale et de la région à se prévaloir le plus possible des services offerts et les assurer de sa plus entière collaboration.

Le Centre de main-d'oeuvre du Canada d'Acton Vale, en plus d'offrir des emplois aux travailleurs, verra aussi à spécialiser et à parfaire leur formation, advenant le cas où un travailleur en aurait besoin pour tenir un certain emploi, par le truchement des Cours de formation professionnelle. Présentement, près de 140 d'entre eux suivent des cours pour augmenter leur scolarité ou pour se perfectionner dans un domaine précis, "ce qui leur permet d'être motivés, de

terminer M. Jacob".

**PAUL DUMAS D.C.**  
317-6 rue RACINE GRANBY  
CHIROPATICIEN  
372-8989  
HEURES DE BUREAU:  
mardi - jeudi 5h à 9h  
lun. - merc. - vend. 10h à 9h

**MAINTENANT AU RESTAURANT BAR-SALON chez LISE**  
(AU CENTRE DU VILLAGE À ST-DOMINIQUE AU 2ème DU RESTAURANT LISE)  
**VENDREDI — SAMEDI ET DIMANCHE APRÈS-MIDI**  
**ALAIN DELAGE, à l'ORGUE**  
**LISE ET FERNAND CÔTÉ, PROPRIETAIRES**  
**VOUS SOUHAITEZ LA BIENVENUE**  
**BAR-SALON LISE**  
à quelques milles de Granby, chemin Milton, St-Hyacinthe.

**PAVILLON DU DÉTOUR Inc.**  
La nouvelle administration invite la population à une soirée dansante  
**SAMEDI SOIR LE 2 FÉV. ADM. \$2.00 AVEC GOÛTER**  
EN FIN DE SOIRÉE  
INVITATION SPÉCIALE AUX COUPLES AYANT SUIVI DES COURS DE DANSE  
Orchestre renommé — Vaste piste de danse  
Merengue — Cha-cha — Samba — Triple-swing  
Tango — Rumba — etc...

**VEN À JEUDI, DU 1 AU 7 FÉVRIER**  
"ON A ÉTÉ RAREMENT, AUSSI LOIN."  
ROBERT CHAZAL  
"PROVOQUE LA COLÈRE DE DEUX SPECTATEURS SUR TROIS."  
SPÉCIAL DERNIÈRE  
**LA GRANDE BOUFFE**  
UN FILM DE MARCO FERRERI  
MARCELLO MASTROIANNI MICHEL PICCOLI PHILIPPE NOIRET  
2 FILM  
"Confession d'une folle d'amour"  
HORAIRES: Sur semaine Les 7 fauves de Chine 8h45—9h52 du soir  
J'irai verser du nuoc mam sur tes tripes 8h26  
Dimanche, Les 7 fauves de Chine, 1h—4h7—8h54—10h1  
J'irai verser du nuoc mam sur tes tripes, 2h21—5h28—8h35  
**CINÉMA LE PARIS** ST-HYACINTHE  
**Tél.: 773-9492**

**LA VENTE SE CONTINUE**  
JUSQU'À ÉCOULEMENT DE LA MARCHANDISE D'HIVER  
20 À 50% DE RABAIS  
**LA BONNETERIE ENR.**  
13 rue CENTRE  
GRANBY  
TÉL: 372-2562

Notre kiosque est toujours ouvert  
Le poulet frais c'est nous qui l'avons  
**J. JOBIN**  
Poulet frais 3 à 6 lb sèche  
et poulet désossé en conserve  
819 Dufferin Granby 372-4739

**CAMIONS À LOUER**  
A la journée, à la semaine ou au mois  
LES VOITURES DE LOUAGE DERAGON LIMITEE  
**deragon**  
DERAGON CAR RENTALS LIMITED  
317 Principale, Cowansville 263-0101  
Mtl 861-3327

## Un groupe de 250 étudiants sortent sans permission pour assister au Tournoi bantam

GRANBY (par Ginette LAURIN) — Manifestant leur mécontentement, les étudiants de la polyvalente Sacré-Coeur ont fait connaître leur intention de se rendre à l'aréna, avec ou sans permission, afin d'assister au Tournoi national Bantam de Granby.

En effet, les étudiants du Sacré-Coeur ont manifesté, hier midi, dans les corridors de la polyvalente, menaçant la direction et les professeurs de demeurer à la cafétéria ou dans les corridors, lorsque la cloche, annonçant le début des cours, se ferait entendre.

Pendant ce temps, quelques étudiants du conseil étudiant essayèrent d'obtenir une permission spéciale, croyant qu'ils étaient les seuls à ne pouvoir participer à cette journée étudiante.

En fait, la journée au Palais des Sports était pour les étudiants, mais pour ceux du primaire. Car les étudiants des polyvalentes J.-H. Leclerc et Immaculée-Conception assistaient tous à leurs cours.

Contrairement à l'année dernière, selon les

dières de M. Ménard, principal de la polyvalente Sacré-Coeur, il n'y a eu aucune planification pour permettre aux étudiants d'assister à ce Tournoi.

"D'ailleurs les étudiants ont préféré garder le mardi pour les activités régulières", de confirmer M. Ménard. Le tout avait débuté hier midi, par une rumeur de "congé" et un bon nombre d'élèves y a cru.

Selon le principal, la manifestation s'est faite dans l'ordre. Il n'y a pas eu de bris; en fait, rien d'alarmant n'a été signalé.

De leur côté, les étudiants ont affirmé que toute l'école avait accepté de changer la journée des activités du mardi pour participer au Tournoi le vendredi.

Ils avaient communiqué avec les dirigeants du Tournoi, et avaient, de cette façon, appris qu'il restait suffisamment de sièges à l'aréna pour qu'ils y assistent.

Donc à 1 heure, un grand nombre d'élèves se dirigea vers leur salle de

cours, mais un nombre, alors inconnu de la direction, prit le chemin de l'aréna.

Les étudiants ont cependant passé par la polyvalente Immaculée-Conception afin d'inviter les jeunes filles à faire la même chose.

Toutefois, aucune étudiante ne répondit à l'appel des manifestants, car selon quelques-uns, toutes les portes avaient été verrouillées.

Pour chasser les garçons qui faisaient l'école buissonnière, les surveillants auraient employé les boyaux d'arrosage et demandé l'aide de la police municipale.

Cependant, les étudiants ne tenant pas à montrer leur mauvaise volonté se dispersèrent rapidement.

Rejoignant le principal de la polyvalente, hier après-midi, nous avons appris que des étudiants étaient retournés à leurs cours, regrettant le geste prématuré qu'ils avaient posé. Ainsi, après un contrôle des présences, M. Ménard confia que 250 étudiants manquaient à l'appel.

Selon M. Ménard, une lettre sera envoyée aux parents à cet effet, et ils verront ensemble à trouver une solution. Pour lui, la manifestation a été positive et le retour de certains étudiants prouve que la décision de

sortir sans permission n'était pas la bonne.

L'histoire ne dit pas si les étudiants ont effectivement assisté au Tournoi national bantam de Granby...

## Granby veut récupérer la taxe locative des assistés sociaux

GRANBY (RM) — La ville de Granby a l'intention de présenter ses doléances au gouvernement provincial en vue de récupérer les taxes locatives imposées aux assistés sociaux.

En fait, le conseil de ville a l'intention de revendiquer cette récupération de taxes en soumettant une résolution en ce sens, lors du prochain congrès de l'Union des municipalités de la province de Québec, le tout

### Le rallye a lieu demain

Une erreur dans cette chronique dans notre édition d'hier, laissait savoir que c'était aujourd'hui que se tenait le premier rallye familial, organisé par l'Auto Club de Granby. Il aurait fallu comprendre que c'est plutôt demain, dimanche le 3 février. L'inscription débute à 10h30 chez Estrie Toyota et le départ aura lieu à 13 heures.

s'adressant bien sûr, au ministère des Affaires sociales du Québec.

Il semble que pour la dernière année, la ville ait annulé quantité de comptes de taxe pour les assistés sociaux, ce qui représente une perte de revenu pour la ville. Il faut ajouter que les montants alloués par le ministère, en aide sociale, au chapitre des loyers, comprend les taxes locatives, dans le cas d'un locataire.



La cafétéria de la polyvalente Sacré-Coeur n'a pas été envahie par les étudiants, qui manifestaient leur mécontentement, au sujet d'une permission que la direction n'avait pu leur accorder. Tous d'accord, les manifestants avaient décidé d'occuper la cafétéria pendant les heures de cours. Mais à une heure, bon nombre d'étudiants réintégraient leur salle de cours, tandis qu'un groupe, environ 250 étudiants, prenait le chemin de l'aréna, afin d'assister au Tournoi national bantam de Granby.

(Photo C-Line Jobin)

## "L'Étape littéraire" est une expérience de communication avec la littérature comme moyen

par Elizabeth P.-FARAND

GRANBY — Des gens de tout âge pourront vivre une expérience de communication, avec comme moyen la littérature québécoise, et faire l'étude d'un roman québécois au cours de l'une des quatre fins de semaine littéraires organisées par la cellule granbyenne des Jeunes littéraires du Québec.

Cette expérience fait l'objet du projet "Étape littéraire" qui bénéficie d'une subvention d'en-

viron \$1,000 octroyée par le Haut commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports.

Pourquoi ce nom d'"Étape littéraire"? Tout simplement parce que la phase centrale du projet aura lieu à Rougemont, dans une maison de campagne appelée l'Étape, que le moyen des rencontres de fin de semaine sera la littérature québécoise, et que le projet sera une expérience enrichissante pour tous les participants, une étape dans leurs débuts, leur cheminement ou

leur évolution littéraire.

Ce projet s'adresse aux gens de 15 ans et plus, réunis chaque fin de semaine, pendant un mois, par groupe d'âge. Et en mars, les participants des quatre fins de semaine se réuniront en présence de l'auteur du livre étudié.

### Un ensemble

Ce projet est formé de trois parties: un sondage pour évaluer le degré d'intérêt de la population de Granby face à la littérature québécoise, la tenue des fins de semai-

ne de communication et enfin rencontre collective en mars.

Une quarantaine de personnes, au total, pourront participer à ce projet dont les dépenses sont défrayées par le versement de la subvention.

Les membres de la cellule granbyenne, responsables du projet, ainsi que l'animateur des camps, seront à l'Étape chaque fin de semaine.

Les responsables, qui sont Suzanne Belzil, Marie-Christine Poisson, Lise et Jocelyn Durand, sont à la fois organisateurs et participants, et l'animateur, M. Gilles Morel, de Montréal, sera le stimulateur, c'est-à-dire poussera les gens à l'activité, à la créativité en dehors des heures de discussion littéraire, et animera les discussions sur le livre, entamera la discussion pour intervenir qu'aux temps morts.

Ainsi, chaque fin de semaine il y aura échange de commentaires sur un livre de chez nous, expérience de communication, autant pour les participants que pour les responsables, observation des différents degrés de perception, face à l'œuvre, les participants de tous les groupes d'âge discutant du même livre.

Les différents degrés d'adaptation des gens, soit les groupes de 30 à 50 ans face aux observateurs, par exemple, feront l'objet d'une nouvelle observation.

C'est aujourd'hui que commence la première fin de semaine de l'Étape littéraire, avec des participants âgés de 40 ans et plus.

Pour la fin de semaine prochaine, des inscriptions sont déjà parvenues aux responsables, mais il reste encore quelques places.

### Si vous en avez

## Rendez vos boîtes de chocolats "Régent"...

OTTAWA PC — Le ministère canadien de la Santé a ordonné le retrait du marché de tous les bonbons au chocolat de marque Régent.

Ces chocolats, selon le ministère, seraient contaminés par un micro-organisme très rare qui aurait provoqué plusieurs cas de gastro-entérite au Canada et aux États-Unis.

Les consommateurs sont invités à jeter les boîtes ouvertes de ce chocolat et de retourner les boîtes encore fermées où ils les ont achetées.

Le ministère précise que Régent Chocolats Ltd, de Saint-Hyacinthe, dans le Québec, collabore dans l'enquête amorcée par les autorités pour connaître l'ampleur du problème.

### Le procès est encore ajourné

## Le sort de Lapierre se décidera le 27 février

WATERLOO — Si Colin Bockus a été acquitté par le tribunal, M. Jacques Lapierre, l'autre prévenu dans cette affaire, devra patienter encore jusqu'au 27 février, à tout le moins, avant de connaître le sort qui lui sera réservé.

À la demande du procureur de Lapierre, Me Jacques Meunier, le juge Gérard Normandin a consenti à reporter l'instruction du procès à cette date, pour permettre à la défense de faire sa preuve ou à la Couronne de présenter une contre-preuve.

C'est qu'un fait nouveau a contraint Me Meunier à adresser pareille requête au président du tribunal. Selon le procureur de la défense, son collègue du ministère public lui a fait part de sa décision d'assigner un nouveau témoin pour les fins de la preuve de la poursuite.

Or, comme Me Meunier l'a expliqué au tribunal, cela constitue un élément nouveau tout juste porté à son attention, ce qui requiert de sa part un délai pour réviser et mettre au point sa défense.

On sait que le co-accusé dans cette affaire, Colin Bockus, devait constituer le dernier témoin de la défense pour que celle-ci complète sa preuve. Or, à la lumière des propos de Me Meunier, il n'est pas impossible qu'un ou plusieurs autres témoins soient assignés par la défense, pour témoigner au procès de Lapierre.

Par conséquent, c'est seulement le 27 février que le dénouement sera connu dans le cas de M. Jacques Lapierre, accusé lui aussi de s'être porté à des voies de fait sur M. Victor Lyonnais, de Waterloo.

## Le but du projet est de rejoindre tous les âges

GRANBY (par Elizabeth P.-FARAND) — Le but premier poursuivi par les instigateurs du projet "L'Étape littéraire" est d'atteindre des gens de tous les âges, par le côté expérimental de cette initiative.

Il est facile, disent-ils, d'aborder un étudiant du secondaire ou un cégépi et de discuter de littérature. Bien que dans des cadres précis et peu enclins à susciter une curiosité littéraire, ces institutions permettent

quand même aux étudiants d'avoir un aperçu global du phénomène littéraire au Québec.

"Mais concentrer notre attention sur ces groupes exclusivement apparaît peu profitable, puisqu'atteignant des individus d'une classe privilégiée."

"Par contre, il est assez difficile de détecter quels sont les adultes qui se penchent sur notre littérature québécoise; car, inutilement, on est porté à croire que les adultes intéressés par la littérature feuilletent encore des classiques qui sont, en grande partie, européens."

Toutefois, le sondage qui a été fait dans la population, mais qui n'a pu être compilé jusqu'à maintenant, fixera les responsables de façon plus précise sur le genre de lecture que les gens préfèrent, et quels sont les gens qui s'adonnent à la lecture. Ce sondage préparera également les organisateurs aux réactions des gens hostiles à certains livres québécois.

Non seulement le sondage, mais également le côté expérimental du projet touchera des adultes, ce qui est quand même peu fréquent.

## Renseignements sur l'impôt du 11 au 15 mars à Granby

GRANBY — L'un des 31 bureaux provisoires de renseignements sur l'impôt sera à la disposition de la population de la région, du 11 au 15 mars, à Granby.

Les 31 bureaux provisoires en question seront répartis à travers le Québec en mars et avril prochains. La fonction de ces bureaux sera d'offrir des services gratuits de consultation jusqu'au 30 avril, date limite de la remise de la déclaration de revenu pour l'année 1973 par les contribuables québécois.

Venant s'ajouter aux bureaux permanents de Montréal, Québec et Sherbrooke, ils constitueront le plus vaste réseau de centres de renseignements que le ministère du Revenu du Québec ait jamais formé pour aider les contribuables à pré-

parer leur déclaration d'impôt.

Il est à noter que tous les bureaux provisoires seront ouverts de 9 heures à 19 heures, du lundi au vendredi inclusivement.

**PST! PST!**  
Aujourd'hui et demain, au Palais des Sports, dernières journées du tournoi Bantam

**A&W**  
POULET  
777 Principale GRANBY

**CINÉMA LE PLAZA**  
COMMENCANT VENDREDI LE 1er FEVRIER

**UNE EXPLOSION DE RIRES!**  
DÉSOPILANTES COMÉDIES HEURES DE GAGS ET DE LOUFOQUERIES...  
14 ANS

**"LES CINGLÉS PARTENT EN SAFARI"**  
en couleur  
TEL QU'ANNONCE À LA T.V.

LES ÉTUDIANTS ET MEMBRES DE L'ÂGE D'OR AVEC CARTES SONT ADMIS POUR \$1.50 EXCEPTÉ SAMEDI SOIR ET DIMANCHE

**2ième FILM**  
"LE COMMANDO DU SERGENT BLYNN"  
DE L'ACTION

HORAIRE Samedi continué à partir de 7h15  
Dimanche continué à partir de 1h30  
EN SEMAINE une séance à 7 h 30

**THEATRE PALACE** GRANBY, QUE. TEL. 372-4466  
À L'AFFICHE!

**POUR TOUS**  
**AU MEME PROGRAMME:**  
**CHARLES BRONSON**

**LES COLLINES DE LA TERREUR**  
(EN COULEURS)  
ADMISSION: Adultes 2.25 Enfants moins de 12 ans 75¢

**MERCREDI, LE 6 MARS**  
**YVON DESCHAMPS**

**BILLETTS EN VENTE**  
Au théâtre  
À la Pharmacie Centrale

**LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 2 FEVRIER 1974 — PAGE 3**

# Editorial

## Bilan très prometteur de la Coopérative agricole

La Coopérative agricole de Granby présente encore cette année à ses milliers de sociétaires un bilan de ses activités dont ils ont raison d'être satisfaits.

Fondée il y a trente-cinq ans avec des moyens de fortune dans notre région, la coopérative ne cesse depuis de réaliser des progrès, et ce au point qu'elle est maintenant la plus importante entreprise du genre à travers le pays.

La CAG possède en somme aujourd'hui une dizaine d'usines disséminées dans les principales régions laitières québécoises et regroupe des milliers de producteurs auxquels elle assure bon an mal an des débouchés adéquats pour leurs produits.

Le bilan de 1973, comme l'indique le rapport de son directeur général, M. Philippe Pariseault, démontre que, malgré tous les problèmes que peuvent poser la transformation du lait et la mise en marché des produits laitiers, la coopérative atteint de nouveaux sommets.

Ses ventes accusent une augmentation de 25,8 pour cent et atteignent ainsi le chiffre record de \$156 millions. A quoi attribuer cette réalisation remarquable? Nécessairement à plusieurs facteurs et à diverses initiatives des dirigeants de la CAG.

Il ne faut pas, bien sûr, exclure le facteur de l'inflation qui, en ce domaine comme en d'autres domaines, contribue à majorer le rendement des ventes, mais l'accroissement de ces dernières à la suite de la création et de l'expansion considérable de Québec-Lait contribue dans une large mesure au succès de la coopérative en 1973. On note, en effet, à ce chapitre de rapport une hausse de \$9 millions à \$32 millions dans le seul secteur du lait nature. Dans ce secteur comme dans celui de la crème glacée, dans lesquels se spécialise Québec-Lait, l'augmentation excède toutes les prévisions.

L'acquisition d'une autre compagnie permettra, d'autre part, à la coopérative de réaliser des gains plus importants cette année. Sa production atteindra environ 45 pour cent de toute la production de la crème glacée fabriquée dans notre province.

## Succès remarquable

Grâce à la transformation et à la modernisation de ses usines destinées au lait industriel, la CAG peut maintenant répondre à toutes les exigences de ses fournisseurs dans son territoire. Elle est fort bien outillée à cette fin. Précisons, par exemple, que l'usine de Notre-Dame-du-Bon-Conseil, entièrement modernisée, peut transformer deux millions de livres de lait par jour en fromage Cheddar. Et ce n'est là qu'un exemple de sa puissance de production.

Comme le dit M. Pariseault, pour se maintenir à l'avant-garde dans l'industrie laitière canadienne, l'expansion de la CAG se porte donc dans le secteur du lait nature et de la crème glacée. Il y a là des possibilités considérables, puisqu'en moins de deux ans, la coopérative a réussi à se tailler une place enviable... une place assez prédominante pour faire réfléchir ses concurrents sur le marché québécois ou ailleurs au pays. Son infiltration dans le secteur des desserts lactés promet également de donner d'excellents résultats. Ces produits se vendront bientôt dans tout l'Ontario.

En d'autres termes, toutes ses initiatives dans les secteurs où, il y a encore quelques années, elle n'exerçait aucune activité, l'encouragent à aller de l'avant. Une autre précision mérite certes d'être signalée: le volume de lait transformé dans ses usines atteint 1,700,000,000 de livres de lait, soit 43% de tout le lait industriel du Québec. Une entente récemment conclue avec la Fédération assure d'un volume additionnel de 400 millions de livres de lait cette année. Ce qui, avec le temps, lui permettra de transformer en une grande variété de produits laitiers à peu près quatre-vingt-dix pour cent du lait.

Ce succès, la coopérative ne le doit pas à un effet du hasard, mais aux efforts, au talent et au dévouement de ses administrateurs qui font preuve d'une compétence remarquable à la direction de cette entreprise. Son président, M. Isidore Martin, a raison de dire que la CAG a dû, pour en arriver là, relever de nombreux défis. Il lui faudra en relever d'autres, dit-il aux sociétaires en leur recommandant de se serrer les coudes plus que jamais pour en assurer la pleine rentabilité.

## Une saine administration

Le succès, en effet, est à ce prix. On ne réalise rien sans effort. Si la CAG est partie de rien pour en arriver où elle en est maintenant, c'est que ses administrateurs ont fait preuve d'un esprit de conquête peu commun et que ses sociétaires lui ont fait confiance. Il faut souhaiter qu'il en soit toujours ainsi dans les années à venir pour que la coopérative aille sans cesse de l'avant.

Cette coopérative, les sociétaires ne doivent jamais l'oublier, leur appartient. Elle existe, elle progresse, elle atteint des sommets inespérés même par ses dirigeants les plus clairvoyants, parce qu'eux-mêmes n'hésitent pas à l'assurer de leur appui, à suivre ses conseils, à faire leur part.

D'ailleurs, des gains réalisés par la coopérative, ils sont les premiers bénéficiaires. Sans ses progrès, quel serait donc le sort de milliers de producteurs qui en somme ne sauraient où vendre leur production. Or, le premier objectif de la coopérative est de trouver des débouchés suffisants et prometteurs et de se donner des méthodes de mise en marché sans cesse plus efficaces pour garantir à ses sociétaires un revenu adéquat.

Nous sommes heureux de voir l'initiative prise, il y a trente-cinq ans, par les producteurs de notre région, prendre un tel essor... un essor que personne n'avait certainement prévu au départ. Or, c'est de la participation de ses milliers de membres et de fournisseurs que dépend toujours son expansion.

Par leurs succès à la direction de cette entreprise, les administrateurs donnent la preuve de leur compétence. Que les producteurs québécois continuent donc à leur faire confiance et ils seront les premiers bénéficiaires de leurs initiatives. La CAG restera au premier plan de toute l'industrie laitière canadienne.

Roland Gagné



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

## "C'est faux", dit un jeune agriculteur

Je suis le jeune agriculteur qui a demandé un prêt pour la terre en question et la réponse du Crédit Agricole n'était pas négative comme on en fait mention dans votre manchette. Ils n'ont d'ailleurs jamais fait l'inspection de cette propriété, alors comment pouvaient-ils refuser pour un prêt agricole. La Société du Crédit Agricole nous prêtait la jolie somme de \$52,000 avant inspection de la ferme. Mais une mésentente avec le vendeur à fait que l'affaire ne s'est pas conclue.

Les informations que vous fournissez au Ministre de l'Agriculture fédéral concernant le prix de vente de la ferme sont également inexactes. Les machines, le roulant et les animaux se sont vendus à l'encan pour le prix de \$48,000. Cependant, la ferme s'est vendue au prix de \$45,000 incluant l'équipement de laiterie, soit le bulk-tank, semi-pipeline, foin, paille et l'équipement de l'étable, totalisant la somme de \$93,000.00 et non de \$110,000.00 comme vous le mentionnez dans votre lettre. A ce sujet, vous auriez eu avantage à rencontrer l'acheteur de cette propriété qui détient une promesse d'achat dûment signée pour le prix de \$45,000.00 incluant les items précédemment énumérés.

Comme je désirais m'établir sur une ferme j'ai cherché ailleurs et j'ai trouvé mieux à tout point de vue et à des conditions plus avantageuses. La ferme toute en délabre et des bâtiments minables est à visiter en tout temps, à toute personne désireuse de vérifier. Ma ferme se compose de 168 acres dont 133 en culture, d'une très bonne grosse maison de deux étages, d'une grange-étable de bonne qualité et d'une porcherie récente de 40 pieds par 180 pieds d'une capacité de 1,500 porcs.

Quand au service que le Crédit Agricole Fédéral donne dans le Comté de Shefford, "CHAPEAU". Si tout les agriculteurs étaient comme l'officier du Crédit Agricole qui a fait l'inspection il n'y aurait sans doute moins de problèmes agricoles dans la Province de Québec.

Quand à M. G. Rondeau, qu'il ne prenne donc pas les cultivateurs comme flambeau pour s'élever dans la politique. Des baloues comme celle qu'il vient de nous présenter, ça ne vole pas bien haut et ça crève très bien si on lui présente une aiguille et les faits tels qu'ils sont.

Je crois que vous auriez avantage, Monsieur le Député, à vous rétracter publiquement des insinuations que vous avez faites à mon égard et concernant les officiers du prêt agricole fédéral.

Jacques Ménard  
St-Valérien, Cité Shefford

## Un joli mot

Qu'est-ce que le mot "aubette" et d'où nous vient-il? On le tient d'ordinaire pour belge. Toutefois, Maurice Piron, dans la revue Vie et Langage, publiée par Larousse, nous le signale comme régional (substantif féminin) et apparu à la fin du XVIe siècle dans des textes du Nord. Il dénomme "un édifice couvert et sans étage, construit aux abords d'une voie publique et affecté à des usages qui varient selon les endroits". En Belgique, aubette conserve la double acception "d'abri pour usagers des transports publics et — ou — de kiosque à journaux".

Ce joli vocable, dont l'emploi était préconisé dès 1969 par le Conseil international de la Langue française, a pris le pas sur le ridicule "abridus", barbarisme aussi disgracieux qu'inutile: les abridus que la R.A.T.P. fait édifier, à Paris et en banlieue, aux arrêts d'autobus, seront des aubettes.

Un mot qui a traversé les siècles...

## Le savez-vous?

— Chef est toujours masculin; le néologisme cheffesse (ou cheffesse) est surtout employé par plaisanterie. Cheffaine, utilisé dans le scoutisme, vient de l'anglais "chief-tain", issu lui-même du français "chevetain" — capitaine.  
— GRAND LAROUSSE DE LA LANGUE FRANÇAISE, par L. Guilbert, R. Lagane, G. Niobey. Articles "Chef" et "Cheffaine" — Larousse.  
— Le chocolat n'est reparu pour la première fois, après la guerre, dans les vitrines parisiennes, qu'en avril 1949 et l'on put enfin célébrer, après bien des années des "Pâques chocolattées".  
— LE MONDE AUTOUR DE 1949 — page 45. Larousse (Collection "Monde et histoire").

## L'opinion de nos lecteurs M. Rondeau a-t-il raison?

### CHAMBRE DES COMMUNES

Canada  
Ottawa, le 20 décembre 1973  
L'honorable Eugène Whelan,  
Ministre de l'Agriculture,  
Chambre des Communes,  
Ottawa, Ontario.  
Monsieur le Ministre,

Je voudrais porter à votre attention un événement qui s'est déroulé dernièrement dans le comté de Shefford, concernant particulièrement la manière de procéder de certains officiers du prêt agricole.

N'ayant pas voulu de prime abord admettre les faits suivants, j'ai dû me laisser convaincre devant les preuves.

Dernièrement un bon cultivateur du comté de Shefford, voulant vendre sa ferme pour s'orienter vers d'autres activités, avait mis sa ferme en vente; or, voilà qu'un acheteur extrêmement intéressé a voulu l'acheter au prix de \$78,000.00, payable \$32,000.00 comptant et \$46,000.00 comme balance payée par un prêt agricole fédéral, endossé par son père très solvable.

Les officiers du prêt agricole ont refusé le prêt de \$46,000., prétextant que la ferme était trop chère à \$78,000.

Or le cultivateur vendeur voyant le prêt agricole refusé à son acheteur, décida de vendre sa ferme au complet à un COMMERCANT ENCANTEUR PROFESSIONNEL, au prix de \$77,000.

Cet encanteur procéda à la vente par encan de la ferme qu'il venait d'acquiescer au prix de \$77,000. Les machines, le roulant, les animaux, le tout moins le "bowl tank", l'ensilage et la réserve de foin, l'écurie d'étable, les abreuvoirs et les attaches (carcans) à vaches se vendirent à l'encan pour \$48,000.00, et la ferme se vendit au prix de \$45,000.00 totalisant la somme de \$93,000.00 pour une ferme déclarée trop chère à \$78,000.00 par vos officiers, et pour laquelle ils ont refusé un prêt première hypothèque de \$46,000.00, endossé par un père très solvable.

A la somme de \$93,000.00, il faut ajouter la valeur de la réserve de foin, de l'ensilage, du "bowl tank", de l'écurie d'étable, des abreuvoirs et carcans... qui n'ont pas été vendus lors de l'encan; ce qui donnerait une valeur réelle au moins \$110,000.00.

Ce qui est encore plus cocasse, c'est que le même cultivateur qui s'est vu refuser un prêt agricole de \$46,000.00 endossé par son père pour acheter de gré à gré, c'est-à-dire de cultivateur à cultivateur, la ferme de son choix, a

Chers (res) amis (ies):

Après avoir pris connaissance des documents inclus dans l'envoi postal expédié la semaine dernière par notre député fédéral, M. Gilbert Rondeau, je ne puis m'empêcher de vous faire part de mes commentaires.

M. Rondeau, une fois de plus, vient de démontrer à la population du comté de Shefford combien il était inutile à la Chambre des Communes à Ottawa. En essayant de se donner du crédit politique avec le nouveau plan d'allocations familiales, il a tout simplement étalé, au grand jour son incompetence et son inefficacité.

En effet, il se vante d'avoir réclamé depuis plus de onze ans des allocations familiales raisonnables, augmentant selon le coût de la vie. En faisant une telle déclaration, il nous donne une preuve flagrante de sa faiblesse. Car il est inutile de préciser que le gouvernement libéral de M. Trudeau instaura ce nouveau régime d'allocations familiales certes par sur les recommandations de M. Rondeau. Donc, à quoi bon payer un homme comme notre député actuel pour qu'il aille gueuler (parce que c'est tout ce qu'il sait faire) à Ottawa, quand nous aurions la possibilité d'élire des hommes sensés et représentatifs qui pourraient parler et surtout se faire écouter en défendant les intérêts des résidents du comté de Shefford et par la même occasion ceux de tous les Canadiens.

Par conséquent, si vous jetez un "REGARD" "VERS DEMAIN", je suis assuré que vous réalisez qu'il est essentiel que la masse populaire prenne conscience de l'inefficacité d'un représentant d'un tiers parti (Crédit Social), et spécialement quand ce parti n'a aucune chance de prendre le pouvoir au Canada. (En particulier "Du-puis" les dernières élections provinciales.)

Donc, sommes-nous appelés à demeurer ignorés et à être qualifiés de "Tiers-Monde", où saurons nous à la prochaine élection fédérale se débarrasser de ce Rondeau qui n'est qu'un fardeau???

Bref, finissons-en avec un gros pas

été accepté pour un prêt agricole fédéral de \$39,000.00 pour l'achat d'une ferme de moindre valeur, sans roulant, sans quota de lait, sans ensilage, sans réserve de foin, sans "bowl tank", avec des bâtiments minables et plus mal situés que sur la première ferme. Il a acquis cette ferme lors d'un encan, et c'est le même COMMERCANT ENCANTEUR PROFESSIONNEL qui a procédé aux deux encans, lequel, suite aux opérations ci-haut mentionnées, a réalisé au moins, pour un seul encan, \$25,000.00, et ce pour crier quelques heures. Je dois vous dire, Monsieur le Ministre, que nous ne sommes pas dans le bon métier tous les deux.

Mon cultivateur vendeur a vu disparaître en quelques heures \$37,000.00 de valeur de ses biens, et pour le consolider, son comptable vient de lui annoncer qu'il devra payer \$10,000.00 en impôt suite à la vente. D'un autre côté, l'encanteur paiera semble-t-il près de \$12,500.00 en impôt; ce qui veut dire qu'actuellement les gouvernements sont encore ceux qui réussissent mieux que les COMMERCANTS ENCANTEURS PROFESSIONNELS eux-mêmes, puisqu'ils collectent au moins \$22,500.00 suite à la vente de cette ferme.

Devant ces faits, il est impossible de faire croire aux cultivateurs que les gouvernements sont là pour les aider. Les cultivateurs de mon comté, qui sont au courant de ces faits, sont maintenant convaincus qu'il vaut mieux faire affaire avec un COMMERCANT ENCANTEUR PROFESSIONNEL pour obtenir un prêt agricole fédéral, que de discuter directement avec certains de vos officiers du prêt agricole.

Je regrette que cet état de choses jette du discrédit sur les officiers de votre ministère, mais je ne pouvais laisser passer sous silence. J'ose espérer une lettre de votre part et qu'une surveillance accrue mette en garde les officiers de la Société du Crédit agricole contre une trop grande collaboration entre eux et les COMMERCANTS ENCANTEURS PROFESSIONNELS.

Je pourrai vous fournir toutes les preuves nécessaires, noms et chiffres, si vous le jugez à propos.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Bien à vous  
Gilbert Rondeau  
Député fédéral de Shefford

## Et les allocations...

bon qui n'a que le bedon et rangeons du bon côté pour progresser!!!

Sincèrement,  
Jean Lapierre

## Aidons les aveugles

Carol White est à prendre une marche et elle arrive à une intersection; elle le sait car elle peut la sentir avec sa canne blanche. Elle s'arrête, attend et écoute... C'est une intersection achalandée. Elle entend des automobiles qui passent en face d'elle, elle sent leurs gaz d'échappement et leurs vibrations. Bientôt le trafic passe d'une direction est-ouest à une direction nord-sud.

Carol ne peut voir le feu vert mais elle sait qu'elle peut maintenant traverser l'intersection sans danger. Elle pose le pied dans la rue, touche la chaîne de trottoir de son talon et marche droit devant.

"Les aveugles comme Carol prennent des marches, traversent des rues achalandées et utilisent les transports publics", disait la présidente du club C.C.A. Mme Rita Letarte, à une démonstration de mobilité lors de la Semaine de la Canne Blanche. Contrairement aux personnes qui jouissent de la vue et utilisent leurs yeux pour se diriger, les aveugles doivent compter sur l'ouïe et le toucher.

Quand des personnes aveugles depuis peu suivent le cours d'adaptation à la cécité, de l'I.N.C.A., elles apprennent comment se déplacer avec une canne blanche en amorçant leur sens du toucher sous le pied. Un grand nombre d'aveugles portent des souliers à talons durs de façon à pouvoir interpréter les marches: gazon, trottoir, sentier de terre battue, gravier. C'est une façon de se rappeler de l'environnement.

Le bout de chaque canne blanche est en métal et permet de distinguer facilement les différentes textures comme le béton ou le gazon. Les instructeurs de mobilité enseignent à leurs nouveaux élèves ce qu'ils doivent rechercher avec leurs cannes: lampadaires, bouches d'incendie, vélos, poubelles et automobiles en stationnement.

## La Voix de l'Est

Journal quotidien publié par  
La Voix de l'Est Ltée  
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

### TARIFS D'ABONNEMENT

	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Camelot					
Par jour	15				
Samedi	25				
Semaine	1 00				
Année	50 00				
	Canada	4 50	13 00	26 00	50 00
	Etats-Unis	6 00	15 00	26 00	50 00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement No 0679

PAGE 4 — LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 2 FÉVRIER 1974

Sur 500 personnes présentes, 181 victimes

# Un immeuble de 21 étages est envahi par les flammes à Sao Paulo du Brésil

SAO PAULO Reuter — L'incendie qui a ravagé un immeuble de 21 étages dans le centre de la métropole brésilienne de Sao Paulo, a fait au moins 181 morts, mais on craignait hier que ce chiffre ne soit encore plus élevé.

De 30 à 40 personnes se trouvaient encore dans l'immeuble de bureaux où travaillaient environ 500 personnes, dont 72 seulement ont pu être sauvées indemnes; 120 personnes étaient en traitement dans les hôpitaux, brûlées ou asphyxiées, 63 d'entre eux seraient dans un état très grave.

Neuf personnes cernées par les flammes, ont préféré trouver la mort en se jetant dans le vide. Les pompiers, vêtus de costumes d'amiante, ont pénétré dans l'immeuble dès que l'incendie a été jugulé, et avaient déjà retrouvé au moins 30 corps, hier.

Les sauveteurs avaient découvert les corps de 24 personnes qui s'étaient

entassées dans un coin de leur bureau, dans une tentative désespérée pour échapper aux flammes.

Autour du gratte-ciel, d'où montait un énorme panache de fumée, une dizaine d'hélicoptères tournaient sans arrêt pour tenter de venir en aide à d'éventuels survivants.

Une foule énorme a assisté à ce terrifiant spectacle, et l'on pouvait apercevoir, par moment, à travers les nuages de fumées, quelques survivants qui, parvenus sur le toit, couraient en tous sens, désespérés, sans que personne ne puisse venir à leur secours.

Les pompiers de toutes les casernes de cette ville de huit millions d'habitants ont participé à la lutte. 500 personnes se trouvaient dans le building lorsque l'incendie se déclara, au 12<sup>e</sup> étage de cet immeuble neuf, inauguré il y a un an à peine.

Près de 200 personnes, qui se trouvaient dans les étages inférieurs, ont

pu quitter les lieux à temps, mais 300 personnes restaient prisonnières des flammes.

Une centaine furent évacués par les pompiers sur leurs échelles géantes. Un grand nombre d'autres employés purent gagner le toit, quelques-uns parvinrent à franchir le mur de flammes pour gagner les étages inférieurs.

Les hélicoptères, qui étaient arrivés sur les lieux, purent recueillir 40 personnes, notamment en laissant pendre des câbles sur le toit de l'immeuble.

Le 25 février 1972, des hélicoptères avaient évacué quelque 410 personnes du toit de l'immeuble Andraus, à Sao Paulo, ravagé par un incendie qui avait fait 17 morts.

Les pompiers, dont les échelles n'étaient pas assez hautes pour atteindre certaines personnes, accablés sur des rebords de fenêtres, se lançaient dans le vide au bout de cordes fixées à des im-

meubles avoisinants.

Des médecins ont, eux aussi, enfilé les costumes d'amiante pour pénétrer dans l'immeuble, à la recherche d'éventuels survivants.

Il semble que certaines personnes, qui avaient pu atteindre le toit, n'aient pas pu être secourues. Le pilote d'un hélicoptère de l'armée, qui avait réussi à se poser sur le toit, a déclaré que la chaleur était si

mais quelques personnes osèrent, comme lui, plonger à travers le mur de flammes et gagner une zone épargnée.

Plusieurs avaient les cheveux et les vêtements en feu, a-t-il ajouté, et des hommes et des femmes arrachaient leurs vêtements. Tout le monde se bousculait pour descendre et, lorsque quelqu'un tombait, il était piétiné par les gens pris de panique. "J'ai vu



Le sauvetage par hélicoptère a été retardé par l'épaisse fumée qui enlevait toute visibilité aux pilotes. Nombre de rescapés qui s'étaient réfugiés sur le toit perdirent ainsi la vie. D'autres ont préféré plonger dans le vide afin d'échapper à l'horreur de leur situation. Un pilote qui avait posé son appareil près des sinistres à vu la peinture de celui-ci brûler en peu de temps tellement la chaleur dégagée par l'immeuble en feu était intense.

(Photos de la Presse Canadienne)

## Les grands incendies du monde

PARIS (AP) — Voici les principaux incendies qui se sont produits dans le monde ces dernières années:

- 1960: 225 morts dans un asile au Guatemala, le 14 juillet.
- 1960: 152 morts dans le cinéma d'Amouda, en Syrie, le 13 novembre.
- 1961: 323 morts sous un chapiteau de cirque, au Brésil, le 17 janvier.
- 1967: 322 morts au magasin d'innovation, à Bruxelles, le 22 mai
- 1970: 142 morts au dancing "Cinq-Sept" de St-Laurent-du-Pont, le 1er novembre.
- 1971: 154 morts dans l'hôtel Taeyon-Ka, à Séoul, Corée, le 26 décembre.
- 1972: 20 morts dans un gratte-ciel de Sao Paulo, le 24 février
- 1972: 119 morts dans un magasin d'Osaka, Japon, le 13 mai
- 1973: 21 morts au C.E.S. Edouard-Pailleron, à Paris, le 6 février
- 1974: 25 morts au collège du Sacré-Coeur, à Heusden, Belgique, le 23 janvier.

Les opérations devaient se poursuivre toute nuit, et des groupes de personnes, craignant qu'un des leurs ne soit parmi les victimes de ce gigantesque incendie, attendaient les résultats des efforts des pompiers vêtus d'amiante. Une femme, évacuée de l'immeuble, elle-même brûlée, a été immédiatement conduite à la maternité, où elle a donné naissance à une petite fille.



Les soldats du feu traînent ici le corps d'un homme qui s'est jeté dans le vide. Au moins 40 personnes ont suivi son exemple, dont un jeune couple que des témoins ont vu descendre enlacés jusqu'au moment fatidique...



Les secours se sont organisés rapidement. Médecins et membres du corps hospitalier en congé ont été rappelés afin de donner aux blessés et aux grands brûlés les soins nécessités par leur état. Mais, même si ces soins ont été rapidement organisés, des scènes comme celle-ci ont été nombreuses, la terreur mêlée à la douleur font hurler cet homme...

forte que la peinture de son appareil a été brûlée. Selon des survivants, il y aurait encore 18 corps sur le toit.

Un témoin affirme avoir vu 11 personnes sauter dans le vide pour échapper aux flammes. Selon des survivants, un jeune couple s'est jeté par une fenêtre, en restant dans les bras l'un de l'autre.

Les six membres d'une famille, habitant un des appartements résidentiels de l'immeuble, ont tous péri.

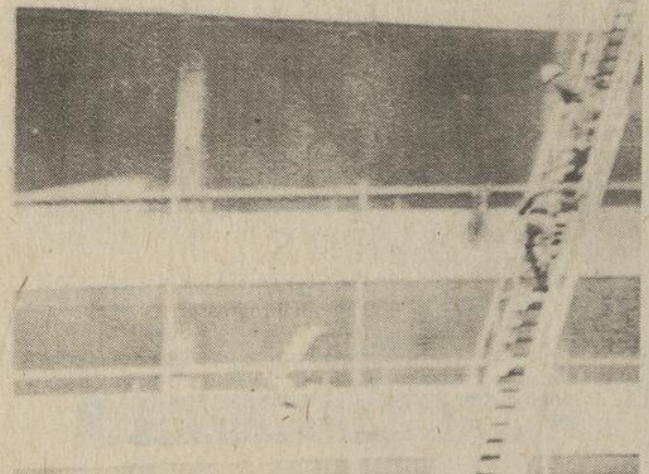
Un portier de l'immeuble a décrit la panique qui s'est emparée des personnes prises au piège dans l'immeuble: au 11<sup>e</sup> étage, certains, incapables du moindre mouvement, se laisserent dévorer par les flammes.

une jeune fille piétinée à mort. Tout le monde essayait de se sauver lui-même, moi aussi", a-t-il dit.

Le sinistre a paralysé toute l'activité de la métropole brésilienne, où la bourse a suspendu ses activités, en signe de deuil.

Toutes les grandes voies, menant vers les lieux du sinistre, ont été bloquées par la police et l'armée, afin d'assurer le passage des véhicules de secours, dans cette ville en proie aux embouteillages chroniques.

Tous les médecins et infirmières en congé ont été rappelés et le maire de la ville a lancé de nombreux appels pour recueillir du sang pour les grands brûlés.



Préférant une mort brutale à la désespérance de l'attente de secours presque impossibles, un homme se jette dans le vide et tourbillonne près d'une échelle dressée par les pompiers de Sao Paulo qui sont impuissants, leur équipement, quoique très moderne, ne répondant pas aux besoins de l'heure.

### DOBBER OF CANADA

Opératrice demandée pour nouvelle manufacture de jeans ouvrant ses portes. Aussi marqueur et fileur demandés pour marchandise.

Les demandes d'emploi seront prises les 4 et 5 février 1974 de 10h a.m. à 5h p.m. à

**160 rue Cowie, Granby**  
(anciennement Imperial Tobacco)

**DEMANDEZ M. J.-P. Thibodeau**

(33-35-2830)

## LOGEMENTS À LOUER

### COWANSVILLE

**GRATUIT**

CHAUFFAGE,

CÂBLE T.V.

PISCINE CHAUFFÉE

**GRATUIT**

\$99.00 ET PLUS

**GRATUIT**

ÉLECTRICITÉ,

EAU CHAUDE,

SERVICE DE CONCIERGE

**GRATUIT**

CHÂTEAUNEUF BOISÉ INC.

rue ORLÉANS

263-4081

## un MESSAGE IMPORTANT de l'assurance-vie desjardins

Si, comme la plupart des contribuables, vous cherchez un moyen aussi efficace que légal d'économiser sur vos impôts tout en augmentant votre revenu à la retraite, voici une histoire qui vous intéressera:

**MESSIEURS BOISVERT ET LAJOIE:**  
deux contribuables aussi différents que semblables.

Voyons d'abord le cas de Monsieur Boisvert. Il est âgé de 36 ans, a un revenu annuel imposable de \$10,000 et vient de décider d'épargner \$1,000 par année jusqu'à sa retraite qu'il prévoit prendre à 65 ans.

Son revenu est assujéti, à la tranche supérieure, à un taux d'imposition de 37.5%. Ceci veut dire que, des \$1,000 mis de côté durant l'année, il n'économise en réalité que \$625, le reste allant à l'impôt.

Monsieur Boisvert investit ces \$625 à un taux d'intérêt de 8%. Toutefois, comme l'intérêt est lui aussi imposable, le rendement net de son investissement est réduit à 5%. En continuant d'épargner de cette façon jusqu'à 65 ans, il accumulera la somme de \$40,999.

Ce capital lui vaudra à la retraite une rente mensuelle de \$362. Cependant, la partie intérêt de cette rente étant imposable, son revenu véritable se situera à \$336, selon les taux courants de rente.

Voyons maintenant le cas de Monsieur Lajoie, voisin de Monsieur Boisvert. Il a, lui aussi, 36 ans et sensiblement le même revenu. Toutefois, Monsieur Lajoie a décidé de se prévaloir des avantages que lui offre l'article 146 de la loi fédérale de l'impôt sur le revenu et a souscrit un contrat personnel d'épargne-retraite enregistré. Ainsi, les \$1,000 qu'il met de côté chaque année travaillent à 100%, puisqu'ils sont exempts d'impôt. À 65 ans, il aura donc accumulé \$71,496, ce qui lui vaudra une rente mensuelle viagère de \$632. Même si cette rente est frappée d'un impôt de \$120 par mois, il lui restera la somme appréciable de \$512 par mois, rente plus intéressante que celle de Monsieur Boisvert.

SOMMAIRE		
À 65 ANS	Monsieur Boisvert contribuable de 36 ans	Monsieur Lajoie contribuable de 36 ans
- Capital disponible	\$40,999	\$71,496
- Rente mensuelle disponible	\$ 362	\$ 632
- Impôt à payer sur la rente recevable	\$ 26	\$ 120
- Rente mensuelle nette	\$ 336	\$ 512

Cette histoire vous intéresse? Remplissez alors le coupon ci-dessous, postez-le sans tarder à l'adresse indiquée ou téléphonez tout simplement.

Nous pouvons sûrement vous faire profiter d'excellentes idées.

**L'ASSURANCE-VIE DESJARDINS**

a/s de J. ARTHUR MAHEU C.L.U.      TÉL: 378-3876

**206, rue BOUCHARD GRANBY, QUÉ.**

Sans obligation de ma part, j'aimerais connaître la façon de DIMINUER mon impôt tout en AUGMENTANT mon revenu à la retraite.

NOM: \_\_\_\_\_ ÂGE: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

TÉLÉPHONE: Bureau: \_\_\_\_\_ Résidence: \_\_\_\_\_

**L'ASSURANCE-VIE DESJARDINS**  
une institution du Mouvement des Caisses populaires Desjardins au service des gens de chez nous.

mini-loto

TIRAGE 44 VENDREDI, 1<sup>er</sup> FÉV. 27 Séries émises - 90,000 chacune Possibilité de:

14001 -	27 GAGNANTS DE \$5,000.
4001 -	216 GAGNANTS DE \$500.
001 -	2,187 GAGNANTS DE \$100.

interloto

Case postale 908, Place d'Armes, Montréal 126, Qué. Tel: 873-5350-53

LE PREMIER NUMÉRO COMPLET	1 5 3 4 1 7 9	GAGNE \$125,000.	Le deuxième numéro complet	1 7 6 8 3 5 2	gagne \$50,000.
12 BILLETS SE TERMINANT PAR	3 4 1 7 9	GAGNENT \$5,000.	12 billets se terminant par	6 8 3 5 2	gagnent \$500.
115 BILLETS SE TERMINANT PAR	4 1 7 9	GAGNENT \$1,000.	116 billets se terminant par	8 3 5 2	gagnent \$100.
1119 BILLETS SE TERMINANT PAR	1 7 9	GAGNENT \$250.	1109 billets se terminant par	3 5 2	gagnent \$50.

1,227,951 BILLETS VENDUS  
3,698 GAGNANTS \$797,950. EN PRIX

TIRAGE: 1<sup>er</sup> FÉVRIER 1974

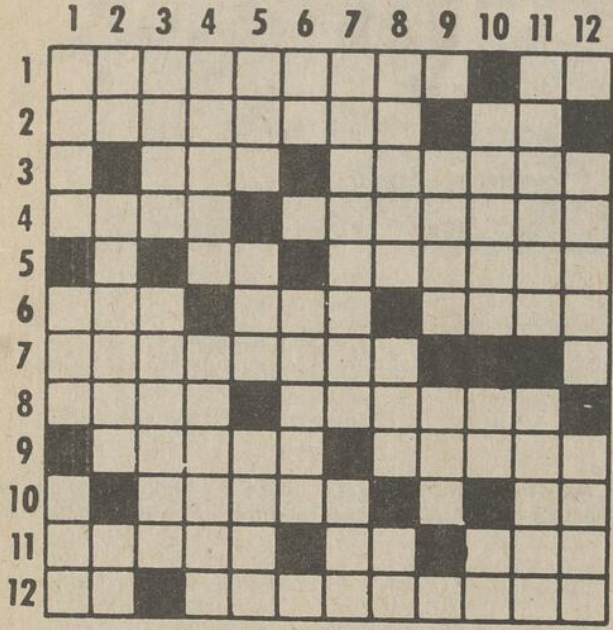
Le troisième numéro complet	2 5 5 0 9 2 7	gagne \$25,000.	Le quatrième numéro complet	5 0 9 2 7	gagne \$500.
11 billets se terminant par	5 0 9 2 7	gagnent \$500.	92 billets se terminant par	0 9 2 7	gagnent \$100.
1109 billets se terminant par	9 2 7	gagnent \$50.	1109 billets se terminant par	9 2 7	gagnent \$50.

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 2 FÉVRIER 1974 — PAGE 5

# Mots croisés



PROBLEME 2557



## HORIZONTALEMENT

- 1 - Changeur, banquier, chez les anciens Grecs. - Messieurs.
- 2 - Echouons. - Particule.
- 3 - Partie du veau. - Pratiquent la natation.
- 4 - A lui. - Personnage d'un Homme et son péché.
- 5 - De l'espagnol. - Etre affecté de carie.
- 6 - Bruit. - Mesure agraire. - Exister.
- 7 - De tuer.
- 8 - L'Irlande. - Organe de la gestation chez les animaux supérieurs.
- 9 - Dénuée d'esprit. - Eut à la main.
- 10 - Prén. de femme. - Dans.
- 11 - Race. - Lui. - Refuté.
- 12 - Aviateur. - D'une manière drôle.

## VERTICALEMENT

- 1 - A un haut degré. - Abrév. de sainte. - Recueil de bons mots.
- 2 - Coup de baguettes. - Etrange. - Partie dure du crosps humain.
- 3 - Foyer de la cheminée. - Huile volatile extraite de la fleur d'orange.
- 4 - Punition. - Ralentissement du mouvement d'une montre.
- 5 - Genre de légumineuses. - Laïque. - Causer la mort.
- 6 - Dans zone. - Faire mourir par le supplice de la roue.
- 7 - Pape. - Liliacée.
- 8 - Lac d'Ethiopie. - Argile rouge. - Largeur d'une étoffe.
- 9 - Station de chemin de fer. - Rôtie.
- 10 - Joint ou veine dans un bloc d'ardoise. - Patrie d'Abraham. - Nég.
- 11 - Faire savoir par lettre. - Homme politique allemand.
- 12 - Viciés. - Ombellifère vivace.

# La semaine des festivités débute par le couronnement

GRANBY— Les Loisirs de la paroisse Immaculée-Conception organise un carnaval d'hiver, qui se déroulera du 16 au 23 février. Toutes les activités seront au profit des Loisirs.

ception, se tiendra dans le cadre d'une soirée de danse populaire. Quinze candidates défendent présentement leur titre.

Au cours de la semaine, les paroissiens pourront participer à plusieurs activités sportives. Il y aura des joutes de hockey, père et fils, mosquito, Pee-Wee et des joutes de ballon-balai pour dames et jeunes filles.

Le carnaval sera le souper canadien qui sera servi entre 5 et 8 heures, le samedi 23 février. Le souper sera suivi d'une danse.

Béland, Francis Monteilhet et Denis Chaput.

Le comité des duchesses est sous la responsabilité de Mmes Thérèse Brouillard et Francine Bessette.

Naturellement, la population de la paroisse Immaculée-Conception est invitée à participer à cette semaine du carnaval. Toutefois, la population granbyenne est également la bienvenue.

La semaine des festivités débutera par le couronnement de la reine le samedi 16 février. Ce couronnement qui aura lieu au sous-sol de l'église Immaculée-Con-



Toutes les activités de la semaine du carnaval des Loisirs Immaculée-Conception ont été pensées et organisées par le comité du carnaval. De gauche à droite, nous apercevons MM. Edouard Bétournay, secrétaire-trésorier; Jean-Paul Benoit, président des Loisirs; Yvan Guay, président du comité du carnaval et Normand Bessette, 1er vice-président.

(Photo C-Line Jobin)

Quinze duchesses brigueront les suffrages pour le titre de reine du carnaval des Loisirs Immaculée-Conception. Dans l'ordre habituel, nous apercevons Mmes Jasmine Laplante, Nicole Morin, Sylvie Fortin, Janette Vadnais, Carole Giguère, Josette Vachon, Carole Arès, Francis Laliberté, Carole Ruel, Sylvie Bousquet, Estelle Bédard, Johanne Saint-Onge, Suzie Viens et Manon Poirier. Etait absente, Mlle Hélène Leroux.



(Photo C-Line Jobin)

# Du sérieux à... l'insolite

## Cuba, en vedette

LA HAVANE AFP — M. Paul Gérin-Lajoie, président de l'Agence canadienne de développement international, ACIDI, se rendra en visite officielle à Cuba du 4 au 9 février prochain, a annoncé vendredi l'ACDI.

M. Gérin-Lajoie, qui doit signer avec le gouvernement cubain un accord d'assistance technique, sera accompagné de MM. Jose Fernandez de Cossio, ambassadeur de Cuba au Canada, et Pierre Tanguay, directeur du département latino-américain de l'ACDI.

## Dynamique et lucratif

OTTAWA PC — L'industrie privée du cinéma canadien a enregistré des recettes brutes de l'ordre de \$36.4 millions en 1972, soit une hausse de 6.9 pour cent par rapport à 1970, rapporte Statistique Canada.

La production cinématographique occupe la plus large part de ces recettes avec \$22.9 millions, l'impression et les travaux de laboratoire suivent avec \$12.6 millions et les autres travaux complètent la somme.

Par ailleurs, les entreprises s'occupant de la production magnétoscopique ont réalisé de leur côté des recettes se chiffrant par \$9.9 millions en 1972, ce qui représente une hausse de 191 pour cent par rapport à leurs recettes de 1970 \$3.4 millions.

## Jamais deux sans trois

SANTA BARBARA, Californie AFP — L'actrice Jane Russel s'est mariée jeudi, à Santa Barbara, avec un homme d'affaires dans l'immobilier, M. John Calvin Peoples.

Ce mariage est le troisième pour Jane Russell, qui est âgée de 52 ans, et le second pour M. Peoples, 49 ans.

## Mise hors de cause

MONTREAL PC — Mme Helen Buckley a été exonérée de tout blâme en rapport avec la mort de son petit-fils âgé de deux ans, Nigel Buckley, écrasé dans un ascenseur, le 10 octobre 1973.

Le nouveau coroner, M. Roch Héroux, en est arrivé à cette décision, après avoir longuement interrogé Mme Buckley et le policier qui avait été chargé de l'enquête.

L'enquête aurait démontré qu'il s'agissait d'un pur accident, et que le témoin principal dans cette affaire ne pouvait être tenu criminellement responsable de la mort du jeune Buckley.

## Elles sont partout...!

TEL-AVIV AFP — Le contingent polonais de "casques bleus" qui arrivera bientôt en Egypte, sera le seul à comprendre des femmes, apprend-on vendredi, dans les milieux proches de l'ONU à Jérusalem. Il s'agit de 60 infirmières qui rejoindront le personnel d'un hôpital situé à proximité d'Héliopolis.

Le contingent polonais sera le plus important des "casques bleus" avec 1,500 personnes.

Les observateurs rappellent à ce propos que Mme Golda Meir avait déclaré, mercredi, qu'Israël n'autoriserait pas l'entrée sur son territoire de personnel de l'ONU originaire d'un pays ayant rompu ses relations diplomatiques avec Israël.

## ...sauf dans l'espace

HOUSTON AFP — Les astronautes de Skylab-3 se sentent bien là-haut, mais ils se sentiraient mieux encore, s'ils avaient près d'eux une présence féminine...

Cette petite confession a été faite par l'équipage, en réponse à un groupe d'étudiants qui demandait: est-ce que vous ne souffrez pas de l'absence d'une compagnie dans le laboratoire volant?

Les étudiants avaient été autorisés par la NASA à interroger William Pogue, Gerald Carr et Ed Gibson, lors de la conférence de presse terre-espace de jeudi.

Le commandant de bord Gerald Carr a répondu, au nom des trois hommes: "Si, évidemment", non sans s'esclaffer en apprenant l'âge des indiscrets écologistes: 12 ans.

## Vive la chanson

QUEBEC PC — Le ministre des Affaires culturelles a annoncé, hier, dans un communiqué, qu'il considérait "la chanson d'inspiration québécoise comme l'une des formes d'expression essentielle à l'épanouissement de notre identité culturelle".

"En raison de l'importante diffusion que connaît ce phénomène culturel et de sa grande accessibilité, ce mode d'expression mérite autant d'égard que les autres activités culturelles qui retiennent l'attention du ministère depuis sa fondation", a dit M. Denis Hardy.

Dans ce domaine, a-t-il dit, le principal problème qui se pose est celui de la continuité, c'est-à-dire celui de la relève que doivent assurer nos jeunes chansonniers.

"Le problème est beaucoup plus complexe qu'on ne le croit généralement et nous avons besoin de la collaboration de toutes les instances impliquées dans le développement de ce secteur de la vie culturelle québécoise".

M. Hardy a annoncé que son ministère amorcera bientôt une série de consultations avec les principaux intéressés dans ce domaine.

## Vous qui suivez des cours de

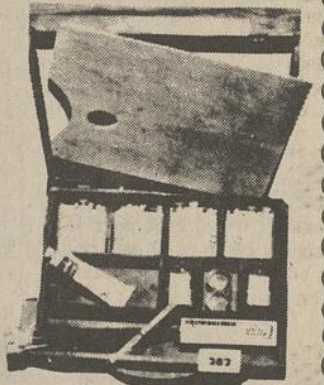
# PEINTURE

Venez nous visiter nous avons tout ce dont vous avez besoin.

# Grumbacher

## CHOIX COMPLET DE

- PEINTURE
- DILUANT
- PINCEAUX
- SPATULE
- TOILE
- TRÉPIED
- PLANCHE
- ETC.



## TOUT POUR L'ARTISTE!

## MEUBLEZ VOS LOISIRS À PEU DE FRAIS

LE CENTRE DE PEINTURE LTÉE  
**GEORGES H. DUMAS**  
PEINTURE — TAPISSERIE

317-A rue RACINE GRANBY 378-5474

# G S M CO.

## AVIS D'ENCAN

dans l'affaire de

# MAROCHELLE MFG. LTD.

555, rue Rutherford, Granby, Québec.

## INSTALLATION ULTRA MODERNE POUR LA COUTURE

Machinerie et équipement d'une valeur de \$100,000 environ assujettis à des nantissements commerciaux et privilèges

## À ÊTRE VENDUS PAR

# ENCAN PUBLIC

sur les lieux mêmes le mercredi 6 février 1974 à 10 h 30 de l'avant midi.

Les dirigeants de Marochelle Mfg. Co. ayant mis fin à leur exploitation, nous ont désignés, à titre de représentants, pour entreprendre la liquidation de leurs installations.

## POUR S'Y RENDRE

Emprunter l'autoroute des Cantons de l'Est jusqu'à la sortie 37. Suivre les flèches indicatrices vers Granby, continuer sur les voies d'accès sur 3 milles jusqu'aux feux clignotants (Rue Cowie). Virer sur la droite (Robinson), virer encore à droite jusqu'à Rutherford. L'édifice est sur la droite.

## VISITE PRÉALABLE

Mardi - 5 février 1974 de 10 h à 17 heures.  
Conditions de vente: au comptant ou par chèque visé.

## SECTION DU REPASSAGE (PRESSING)

3 presses New Yorker 42" Utility Ultramatic-10 Cissell Low Boys et 6 tables Shefdon - 1 Cissell Puffer - 2 formes de finition Cissell - 1 dispositif à redresser les coutures Sussman D M 40H avec vacuum autonome - 1 dispositif à vide Rema RPH 1 1/2 CV - 1 compresseur Brook 5 CV.

## DÉPARTEMENT DE LA COUTURE

1 machine à faufiler Jukie (LK-322) Bar - 1 machine U.S. à points perdus avec positionneuse d'aiguille. - 2 machines Brother à points perdus avec positionneuse d'aiguille et ouvreuse automatique - 1 machine Chandler Ribbon avec accessoires CCS - 1 machine Brother (B-062) à 2 aiguilles pour les coutures d'assemblage - 10 machines à coudre ordinaires Singer (251-2) - 28 machines à coudre Brother (DB-758-3) ordinaires - 1 machine Brother (LT-2-2831) à 2 aiguilles Lockstitch calibre 1" et 3/4" - 2 machines couture d'assemblage Union Special (51300 BHZ) - 2 machines Brother (DB2-790-3) alimentation de l'aiguille et fonctionnement arrière - 1 machine rogneuse de bordures Singer (281-5) - 5 machines garnisseuses Pfaff (463-34-02) et broquetteuse avec réglage d'aiguilles - 10 machines Yamato Mod. 2 Safety Stitch, calibre - 2 machines Brother (DB2-755-100) garnisseuses et broquetteuse électronique avec mesureurs (inches) et positionneuses d'aiguille - 1 machine Rimoldi (227-00-30) Overodge avec dispositif pneumatique de mesure Elastic Zero Max pour la coupe - 1 machine Rimoldi (167-42-DI) Zig Zag Calking avec plieuse ajustable et roulette "roller puller" - 1 machine Rimoldi (228-28-05) Sarging et dispositif de coupe pneumatique 135, travail à la chaîne ainsi que vacuum Venturi - 1 machine Rimoldi (163-26-01) à 2 aiguilles Coverstitch sur tablier Custom a plisser et guide Tefflon pour les points plissés - 1 machine Rimoldi (163-10-19) "Cover Seamer" calibre 1/4" avec dispositif de bouclage - 1 machine à coudre les boutons Jukie (MB-372) avec dispositif Chandler Shank Button Hopper - 2 machines Jukie (Mb-372) à coudre les boutons - 2 machines Roose (S2) séries 40,000 à faire les boutonnières - 1 machine Glomerker Auto 2, 10 positions et 4 "black light" et transformateur sur table spéciale - Chevalets métalliques - Tables et bancs de travail métalliques galvanisés diverses dimensions - Rayonnages métalliques galvanisés - Casiers métalliques pour l'ouvrage - Chariots - Chaises à piétement métallique pour machines à coudre - Machine Fellins à lier les paquets - Pistolets de nettoyage - Bande d'alimentation 220-3HP - Plate-forme pour machines de finition - Tables à piétement métallique - Toutes les machines mentionnées ci-dessus sont montées individuellement sur tables Formica et équipées de moteur, etc.

## SERVICE DE L'EXPÉDITION

Rayonnages métalliques pour entreposage - Système monorail - Chariots pour système sur rails - Paniers métalliques pour système sur rails - 2 ensacheuses - Suspensions sur roulettes - Echelle - Bureaux - Extincteurs d'incendie - Machine Seaber à étiqueter - Presse étiqueteuse No-Print - etc.

## ÉQUIPEMENT POUR BUREAUX

Bureaux de direction et crédence - Fauteuils rembourrés - Bureau en forme de "L" - Chaises pour sténos - Machines à écrire - Calculatrices - Additionneuses - Chaises chromées - Fauteuils chromés - Classeurs - Armoyres pour fournitures - Photocopieuse - Machine à facturer, etc.

## CONDITIONS DE VENTE: AU COMPTANT OU PAR CHÈQUE VISÉ

**POUR DE BONS RÉSULTATS!**  
"AVEZ RECOURS AUX  
PETITES ANNONCES CLASSÉES  
DE LA VOIX DE L'EST".  
SIGNALÉZ 372-5433

**VOYAGE EN GROUPE  
AVEC GUIDE 1974**

16 JOURS

Visitez  
**DisneyWorld et la FLORIDE**

**DÉPART DE GRANBY:  
9 MARS**

Le prix comprend: Le transport en autobus — la chambre d'hôtel avec air conditionné et lits jumeaux chaque nuit — le transport et l'admission aux attractions en Floride, tels: SIGHTSEEING EN BATEAU - AQUARIUM - CYPRESS GARDENS — Les ENTRÉES à DISNEY WORLD à 2 OCCASIONS (AVEC PLUSIEURS ATTRACTIONS) sont inclus aussi les pourboires pour le transport des valises, ainsi que les taxes à chaque hôtel.

POUR INFORMATION ET RÉSERVATION  
CONTACTEZ: Mlle Hortense Billings  
Tél. 378-5536  
OU  
**Voyages Granby**  
376 Principale Granby 372-3624



## Les Filles d'Isabelle fêteront la St-Valentin

ACTON VALE (DNC) — La prochaine réunion des Filles d'Isabelle, d'Acton Vale, coïncidera avec la fête de la Saint-Valentin. Cette réunion mensuelle aura lieu le jeudi 14 février, à 7h30 p.m.

La direction des Filles d'Isabelle a une surprise pour ses membres. Il sera donc très important que les dames assistent nombreuses à cette rencontre mensuelle, qui se déroulera au sous-sol de la sacristie de l'église Saint-André.

Les membres du cercle désirent offrir leurs condoléances à M. Armand Poulin et sa famille, pour le décès de son père, M. Jean-Marie Poulin, de Sainte-Marie de Beauce.

### Tombola

Les membres des Filles d'Isabelle ont été invités à faire leur part pour la tombola '74. Comme l'année dernière, les Filles d'Isabelle occuperont un kiosque où les gens pourront se faire servir des petits gâteaux, des hot-dog et du café.

Les membres, sont donc encouragés à fournir des gâteaux ou un montant de \$2., à la responsable du comité, Mme Gilberte Méthivier, lors de la réunion du 14 février.

La secrétaire-financière, Mme Laurette Lanouette désire informer les dames que les cotisations pour la nouvelle année sont maintenant dues. Celles qui le souhaitent peuvent faire parvenir le montant de la cotisation à Mme Lanouette casier postal 782.

Les membres peuvent également communiquer avec elle, à 546-2959 ou encore, faire leur remise à l'assemblée du 14 février.

### Décès à St-Damase

ST-DAMASE (DNC) — Mme Maria Desnoyers, épouse de feu Louis Boulay, décédée à l'Hôtel-Dieu, de Saint-Hyacinthe, à l'âge de 80 ans. Mme Desnoyers était la mère de Maurice Boulay et de Mme Lambert Fréchette, de St-Damase. M. Delphis Meunier, époux de Angèle Jodoin, décédé à l'âge de 81 ans. Il était le père de M. Alexandre Meunier, de Saint-Damase.

**ENCADREMENTS**

Papeterie La Liberté  
209 Principale Granby  
372-6263

# flash FEMININ

### Soirée de danse

MARIEVILLE — A l'occasion de la Saint-Valentin, le Club d'Age d'or, de Marieville invite la population à une danse qui aura lieu le samedi 9 février, à 8 heures, à la salle de l'école Fatima, (entrée et stationnement en face du Centre d'accueil). Il y aura également des parties de cartes et des chants. Un goûter sera servi à la fin de la soirée.

### Assemblée mensuelle

COWANSVILLE — L'assemblée mensuelle des Filles d'Isabelle de Cowansville, cercle Saint-Léon 715, aura lieu le mardi 5 février, à 7h30 p.m., à la salle des Chevaliers de Colomb.

### Vers le soleil...

GRANBY — Il reste encore quelques places pour le voyage Miami, Floride. Le départ se fera le 9 mars et le retour est prévu pour le 24 mars. Le transport, les couchers, les visites touristiques, tout est compris dans le prix. Pour de plus amples informations s'adresser à Mlle Hortence ellings à 372-5536.

### Chez les Fermières

ROXTON FALLS — L'assemblée du cercle de Fermières, de Roxton Falls, aura lieu le lundi 4 février, à 8 heures p.m.

### Mères chefs de famille

GRANBY — Une rencontre aura lieu pour les mères chefs de famille, le lundi 3 février, à 7 h 30, au sous-sol de l'église Notre-Dame. M. le curé Joseph Poitevin sera l'invité et il traitera du sujet "d'où nous viennent les épreuves?" Invitation à toutes les mères, chefs de famille.

## Les 50 ans et plus

Le Club des 50 ans et plus a tenu sa troisième assemblée générale annuelle. Plus de 200 activités ont été organisées par les directeurs de l'exécutif. Nous apercevons sur la vignette, de gauche à droite: Mme Irène Brodeur, Mme Lauréa Robillard, Mme Laurette Racine, M. Gérard Viau, M. Philias Dion, M. Roma Nadeau, Mme Gérard Choquette, M. le curé Chapdelaine, aumônier et M. Alcide Guay. (Photo Jeannot Petit)

## Le virus de la grippe a une fois encore changé d'allure

Genève (AFP) — Le virus de la grippe a, une fois de plus, changé de "visage". Selon le relevé épidémiologique hebdomadaire de l'Organisation mondiale de la santé, une nouvelle variante du virus "a", repéré en 1968, à Hong Kong, a été récemment découverte en Nouvelle-Zélande.

Cette variante a reçu le nom de "A-Port Chalmers - 1-73". Les experts de l'OMS prévoient qu'elle prendra la succession de la variante la plus courante dans l'hémisphère nord, au cours des deux dernières années, "A-England-42-72". Déjà, des souches virales qui lui sont très fortement apparentées ont été isolées en Grande-Bretagne, au Liban, au Japon et en France.

En ce qui concerne la vaccination, les experts de l'OMS pensent que les vaccins qui avaient été mis au point pour assurer une protection efficace contre "A-England-42-72" seront partiellement utilisables contre "A-Port Chalmers-1-73".

Toutefois, ils recommandent aux autorités sanitaires de faire préparer, pour les années 1974 et 1975, un vaccin bivalent, capable de protéger à la fois contre "A-Port Chalmers - 1-73 et contre "B Hong-Kong - 5-72". Ce virus également très répandu mais nettement moins actif que les virus "a".



## La consistance de l'ongle

Je tiens à vous le redire, un ongle normal est de consistance solide, sans être vraiment dur; il est le témoignage d'un parfait équilibre organique.

Les anomalies de sa consistance seront toujours l'indice d'un dysfonctionnement organique. La consistance des ongles est souvent liée à son épaisseur: l'ongle masculin est toujours plus épais que celui de la femme. Nous verrons quelques autres affections des ongles, qui se présentent régulièrement.

### Les taches blanches

Ce sont des bulles d'air qui s'infiltrent dans les couches moyennes de l'ongle. Il en résulte une coloration blanche, due à la réflexion de la lumière sur les dites bulles.

Dans certains cas, une pratique irrationnelle des soins de manucure est responsable de l'introduction d'air dans l'ongle. Dans d'autres cas, on observe ce phénomène en corrélation avec un état de santé fébrile ou des troubles d'organes digestifs.

Les soins: des massages du bord de l'ongle, avec de l'ouate imprégnée d'alcool iodé, activent la disparition des taches blanches. Les vernis colorés permettent évidemment de ne plus distinguer ces taches.

Votre nutrition et vos ongles: c'est à table que vous commencez le soin de vos ongles. Les sels minéraux et le soufre sont les aliments de beauté des ongles. Les aliments riches en eau et vitamines sont également nécessaires. A vos menus, ajoutez de l'oignon, du poireau, riche en magnésium, fer, soufre, le navet, riche en vitamine A, B, C.

Il faut ajouter le chou, le cresson, l'épinard. La vitamine A (jaune d'oeuf, citron, abricot, foie de morue, fétan) est un élément indispensable.

Cette affection suivante s'appelle "l'onychomycose". L'ongle est d'abord envahi par le bord libre, et l'on voit sous l'ongle et par transparence une tache jaune mais qui s'étend progressivement vers la lanule: elle gagne peu à peu en profondeur et monte ainsi une bande longitudinale jaunâtre, plus ou moins large.

Il est rare que l'implantation du parasite se fasse d'emblée sous tout le bord libre: l'inoculation se fait en un point d'abord, puis en un autre, chacune évoluant séparément et ne s'enfonçant sous l'ongle que suivant la verticale, si bien que l'ongle peut montrer deux bandes parallèles parasitées, alors que son milieu reste sain ou inversement.

Un ongle est souvent pris, ensuite plusieurs, souvent tous à la file, mais quelquefois, un ongle est resté intact. Les couches supérieures du lit de l'ongle sont également envahies par ces mycoses, beaucoup plus fréquentes aux pieds qu'aux mains. Le psoriasis: affection très rebelle de la peau, qui récidive par poussées et dure parfois toute la vie.

Il est constitué de taches de dimensions variables qui présentent deux ordres de lésions: une couche squameuse, sèche et une couche érythémateuse. Le psoriasis peut affecter l'ongle. Les onychoses: nom général des affections des ongles.

Onyxis: lésion de l'ongle d'origine inflammatoire. Le périonyx est l'inflammation des replis péri-unguéaux, il est souvent à l'origine des onyxis.

Les origines des différentes onychoses sont extrêmement variées et ne concernent pas la manucure. Madame Annette Boutin Esthéticienne-visagiste

Salon d'Esthétique Enr  
Mme A. Boutin, propriétaire  
Esthéticienne visagiste  
edith serci  
22, St-Antoine Sud Granby 378-1977

## Une page d'histoire

Par la Presse Canadienne

La pire tempête en Mer du Nord, depuis 500 ans, a inondé la côte sud-est de l'Angleterre, il y a 21 ans aujourd'hui — en 1953. Cette tempête a aussi rompu les digues aux Pays-Bas et a causé des dommages en Belgique. En Grande-Bretagne 443 personnes ont perdu la vie; en Hollande 941 et en Belgique, 22.

1908 — Décès du champion poids-lourd à la boxe, John L. Sullivan.

1869 — Lord Lisgar occupe son poste de gouverneur général du Canada.

1848 — Le Mexique cède le Texas, l'Arizona et la Californie aux Etats-Unis.

1653 — La ville hollandaise de New Amsterdam, aujourd'hui New York, se donne une charte.

## vosre horoscope

**BELIER** du 21 mars au 20 avril

Vous êtes dépensier et dilapidez votre argent aux quatre vents. Un conseil: mettez un frein à votre prodigalité excessive.

**TAUREAU** du 21 avril au 20 mai

Vous pensez toujours à l'entre que vous avez aimé (e) et qui vous a profondément déçu (e). Il faut vous décider à oublier ce passé qui ne reviendra plus.

**GEMEAUX** du 21 mai au 21 juin

Vous avez le don de vous plaindre de tout et de tout le monde. Ainsi faisant, vous ne créez autour de vous que le vide.

**CANCER** du 22 juin au 22 juillet

Les étoiles vous sont favorables. Tâchez de profiter au maximum des bons moments qui se présenteront à vous.

**LION** du 23 juillet au 23 août

Vous êtes d'un égoïsme féroce. Pensez un peu moins à vous, et un peu plus aux personnes qui vous entourent.

**VERGE** du 24 août au 22 sept.

Votre douceur, votre gentillesse, vous attirent des amitiés nombreuses. Vous savez créer autour de vous une atmosphère sereine.

**BALANCE** du 23 sept. au 23 oct.

Vous êtes de ces personnes à qui l'on peut faire confiance. Cependant, c'est la confiance en vous qui vous manque le plus. Réagissez!

**SCORPION** du 24 oct. au 22 nov.

Modérez votre goût pour la boisson. Autrement il pourrait vous en coûter cher. Attention à la cirrhose!

**SAGITAIRE** du 23 nov. au 21 dec.

Cessez donc de vous analyser tout le temps. Vous finirez par avoir des complexes et cela pourrait vous être nuisible.

**CAPRICORNE** du 22 déc. au 20 janv.

Vous traversez une période favorable. Tâchez d'exploiter au mieux les bonnes occasions qui se présenteront à vous.

**VERSEAU** du 21 janv. au 19 fév.

Votre avarice légendaire vous fera bientôt détester de tous vos amis. En avez-vous du reste? Les Harpagnons ne sont pas précisément prisés!

**POISSONS** du 20 fév. au 20 mars

Vous volâtes au seuil d'un grand amour. Mais, prenez garde. Ne vous livrez pas entièrement à la personne aimée. Vous pourriez le regretter.

**VENTE \* VENTE**

**CHEZ JACKLINE ON HABILLE LES TAILLES PRESQUE FINES**

Si c'est un 1/2 point, nous l'avons!

**MANTEAUX D'HIVER**  
SPEC. \$25.—  
\$35.—\$50.

**ROBES COURTES**  
Spec. \$12.—  
\$15.—\$20.

**ROBES LONGUES**  
à partir de \$12.  
jusqu'à \$25.  
au max.

HEURES D'OUVERTURE  
sur semaine: 1h à 5h30 p.m.  
samedi: 9h30 a.m. à 5h p.m.

**Boutique Jackline**  
428 PRINCIPALE GRANBY  
Tél: 378-9388  
372-1079

**NECCHI**  
PLUSIEURS MODELES "74" AU CHOIX  
NECCHI ZIG-ZAG AUTO.  
à partir de \$169.

**POUR LES GENS QUI AIMENT EN AVOIR POUR LEUR ARGENT**

**VOICI NECCHI**

NECCHI existe depuis 1845.  
NECCHI est vendue dans 127 pays.  
NECCHI a 10,000 magasins dans le monde.  
NECCHI a 80,000 représentants dans le monde.  
NECCHI emploie 6,000 personnes dans ses usines.  
NECCHI fabrique une machine à coudre toutes les 24 secondes.  
NECCHI a inventé la première machine à coudre domestique à point zig-zag.

**POURQUOI NECCHI?**

- Parce que Necchi vous assure la disponibilité des pièces de rechange pour tous les modèles, même pour ceux qui existent depuis 25 ans ou plus.
- Parce que vous êtes protégé par une garantie écrite à vie, qui spécifie que "Toutes pièces devant être remplacées pour cause d'imperfection de matériaux ou de fabrication, seront remplacées sans frais, en tout temps".
- Parce qu'avec Necchi, vous obtenez la qualité à un prix accessible, donc, vous êtes assuré d'en avoir vraiment pour votre argent.

**DEMONSTRATION GRATUITE A DOMICILE**

**CENTRE NECCHI ENR.**  
SEUL DÉPOSITAIRE AUTORISÉ  
VENTE — RÉPARATION DE TOUTES MARQUES  
GRANBY 1068 DUFFERIN (CH. ROXTON) 372-2620

*Attention!*

J'ai un 4 1/2 pièces à \$119,00 et un 5 1/2 pièces à \$139,00 — Révisés en février, manœuvrés, service de concierge, piscine chauffée, salle T.V. chauffage, eau chaude et électroite, compuis

Tel: 263-4081, St. Roy

**mini-loto** TIRAGE 44 VENDREDI 1er FÉVRIER 1974  
27 séries émises — 90,000 chacune

14001 — 27 GAGNANTS DE \$5,000.  
4001 — 216 GAGNANTS DE \$500.  
001 — 2187 GAGNANTS DE \$100.

**LOTO PERFECTA**

44e COURSE	31 JANVIER 1974	RÉSULTAT
ORDRE: \$1,614.60 (100 prix)		A B C D
DÉSORDRE: \$70.20 (1,648 prix)		7 9 8 2
VENTES TOTALES: \$578,092.00		

## Les Vics en quart de finale — Présentation des finales demain — 5 champions seront couronnés

GRANBY — La 8e journée du Tournoi national bantam de Granby a été marquée de surprises et de déceptions. Du côté surprises, il ne faut pas oublier la victoire des Drapeurs de Trois-Rivières sur Kingston, favori de la classe "AA", celle de Chatham, N.-B. sur St-Georges de Beauce, dans la classe "A", celle de Ste-Foy, 3 à 1 devant le St-Hyacinthe dans la classe "AA".

Du côté déceptions, la défaite des Armshers devant Thetford Mines, et Hull qui a écrasé 7-0 par Toronto.

La journée d'hier a été spectaculaire à tous les points. Les Vics bantam de Granby, habilement dirigés par Roger Vachon, n'ont pas manqué d'impressionner. Ils ont

facilement défit le Lévis-Lauzon de Québec 6 à 0, et les Vics sont subitement devenus des favoris, au tournoi. D'ailleurs, plus de 2.000 étudiants étaient là pour les encourager. Les Vics bantam joueront leur quart de finale cet après-midi à 3h15, contre le St-Jean, Terre-Neuve. Selon les connaisseurs, ce sera une grosse étape pour nos Vics bantam qui, soulignons-le, ont affiché une performance hors-pair hier... exception de la 2e période.

Les quarts de finale sont maintenant connus. Mais hier, nous avons également fait un finaliste dans la classe "C"; il s'agit de East Angus qui a défit difficilement le Shefferville 2 à 1. East Angus rencontrera le St-

Joseph, de Sorel en finale du "C".

Un des autres faits saillants de la journée a sans contredit été les victoires faciles de certaines équipes dans la puissante classe "AA". Cela signifie que nous assisterons à des quarts de finale enlevants, et aussi à des semi-finales non moins enlevantes, aujourd'hui.

La journée d'hier a été marquée par la présence de plus de 3.000 étudiants de Granby qui n'ont pas manqué d'encourager les équipes, surtout les Vics.

Enfin, la panne d'électricité de jeudi soir, qui avait entraîné l'annulation de six parties, a été vite corrigée hier, grâce à la petite patinoire du Palais des Sports de Granby.

dront de plus belle ce matin à 7h45. Tout le long de la journée, nous assisterons aux séries quart de finale et semi-finale. De plus, une grande finale, celle de la classe "Maison" sera disputée aujourd'hui entre deux équipes de Sherbrooke, soit à 1h15 et à 7h30. Rappelons que toutes les finales, y compris celles de demain, sont de deux parties au total des points.

Dimanche, les finales commenceront à 7h45 du matin; les premiers champions, ceux de la classe "C" seront couronnés vers 1h45, et les autres champions, de chacune des catégories seront couronnés à une heure d'intervalle. Donc dimanche, les finales, 2 parties au total des points, commenceront à 7h45 pour se terminer, avec la grande finale de

la classe "AA", à 4h30. Voici maintenant le calendrier d'aujourd'hui:

7h45; (1) classe A; Longueuil vs Montréal-Est.  
8h15; (2) classe B; Windsor vs Victoriaville.  
9h00; (1) classe A; Ste-Geertrude vs Fredericton.  
9h30; (2) classe B; Asbestos vs Buckingham.  
10h15; (1) classe A; Gatieneau vs Thetford.  
10h45; (2) classe B; Fredericton vs Chomedey.  
11h30; (1) classe A; Chatham vs Chomedey.  
12h00; (2) classe B; Armadale vs Richmond.  
12h45; (1) classe AA; North Shore vs Toronto.  
1h15; (2) classe Maison (finale) Cards de Sherbrooke vs Sherbrooke Aigles.  
2h00; (1) classe AA; Ste-Foy vs Trois-Rivières.  
2h30; (2) joute Inter-provinces. Ile du Prince-Edouard vs Québec.  
3h15; (1) classe AA; St-

Jean T.-N., vs Vics de Granby.  
3h45; (2) joute Inter-provinces.  
4h30; (1) classe AA; Cornwall vs LaSalle.  
5h00; (2) classe B; gagnant Windsor - Victoriaville vs gagnant Asbestos - Buckingham.  
5h45; (1) classe A; gagnant Longueuil vs gagnant Ste-Geertrude - Fredericton.  
6h15; (2) classe B; gagnant Fredericton - Chomedey vs gagnant Armadale - Richmond.  
7h00; classe A; gagnant Gatieneau-Thetford vs gagnant Gatham - Chomedey.  
7h30; (2) classe Maison; 2e joute finale, Aigles vs Cards Sherbrooke.  
8h15; (1) classe AA; gagnant North Shore-Toronto vs Ste-Foy - T.-Rivières.  
8h45; (2) joute Inter-provinces.  
9h30; (1) classe AA; gagnant St-Jean T.-N. - Vics vs gagnants Cornwall vs LaSalle.

8 médecins locaux, aucun n'a voulu s'y rendre. Le jeune a finalement été soigné à l'urgence à l'hôpital... Est-ce que les médecins appelés craignaient qu'ils ne soient pas payés... parce que le jeune venait de Halifax? ... Normand Patenaude, un des responsables du comité de l'hébergement nous signalait hier que 375 joueurs ont été "ouchés" jeudi soir, et plus de 400 vendredi soir... N'est-ce pas formidable la collaboration des sportifs de Granby... Et pourtant, un seul appel suffisait pour recevoir un "OUI" des personnes... alors que huit appels faits chez les médecins, on a été battu "8-0"... Albert "pop corn" Martel a de nouveau été à l'honneur depuis le début du tournoi car les visiteurs, surtout des autres provinces, ne cessent de vanter l'excellent produit de l'expert Albert et de sa gentille épouse... Gerry Huot qui n'a sûrement pas besoin de présentation à Granby, a assisté à toutes les parties du tournoi, hier... A ne pas manquer aujourd'hui, entre autres, le match North Shore-Toronto à 12h45 et Vics de Granby vs Terre-Neuve à 3h15... Ces deux joutes vaudront le prix d'entrée...

Beauce 5 à 3. Daley et Hay ont réussi deux buts chacun et VanVagen un. Rodrigue Cloutier et Drouin ont compté pour les perdants.

St-Jean, Terre-Neuve a écrasé Magog 7 à 0. Newman avec trois buts, Prowse avec deux, Canning et DeLong avec un, ont été les marqueurs.

Fredericton, dans le "A" a défit St-Jérôme 3 à 1. McOy avec deux buts et MacTavish ont été les compteurs. Lafontaine marquait pour les perdants. La Salle a déclassé Charlshburgh 8 à 1. Malo avec 3 buts, Martin et Hurtibise avec deux buts et Mancuso ont compté. Bourbonnière marquait pour les perdants.

Chez les Vics, qui ont défit Lévis-Lauzon 6 à 0, Sylvain Couture et Marc Ducharme ont enfilé chacun deux buts, Marc Ménard et Robert Maheux les autres.

Richmond a blanchi Donnacona 5 à 0. Aré et Plante ont marqué deux buts chacun, et Poulin l'autre.

Une des surprises de la journée a été la victoire de Ste-Foy, 3 à 1, devant le St-Hyacinthe. Béchard avec deux buts et Boucher ont compté pour les gagnants et Gazielle pour les perdants.

Toronto le club favori de la classe "AA", a blanchi Hull 7 à 0. Théberge Taylor, Robock, Flint, Reid, Campbell et Argino ont compté. Thetford Mines a défit Armherst N.-E. 2 à 1. Routhier et Leblond ont marqué pour les vainqueurs et McGee pour les perdants.

La grosse surprise de la journée a été la victoire de Trois-Rivières sur Kingston, Ont., par 5 à 4. Hince avec 3 buts, Hébert et Bellerose ont réussi les buts de Trois-Rivières. Murray, Scott, Mavritsakis et Murray ont compté pour Kingston.

Cornwall a justifié sa puissance en battant Limoilou 6 à 1. Ingram avec 2 buts Tesson, Bellefeuille, Fontaine et Paquette ont compté pour les vainqueurs et Chabot pour les perdants.

### les sports — A WATERLOO — AVEC GILLES PETIT

BREF TOUR D'HORIZON — La lutte pour l'obtention du championnat des compteurs de la ligue Junior A du Québec se fait de plus en plus serrée et nul doute que ce sera ainsi d'ici le terme de la saison régulière, alors que seulement cinq points divisent la première position de la septième et de ce nombre trois joueurs des Maroons sont en lice. Cependant, je déplore le fait que certains joueurs de connivence avec leur instructeur, font des pieds et des mains pour se mériter des mentions d'assistance, et ce en dépit du fait qu'ils ne sont même pas sur la patinoire au moment où les buts sont enregistrés. Dimanche dernier lors de la visite des Rebelles de Longueuil à Waterloo c'était le comble. Sur un but compté par Leloche, l'arbitre du match avait accordé une mention d'assistance à Paquette qui était bel et bien sur la glace et qui était à l'origine du filet. Cependant, quelque temps après, on a enlevé l'assistance à Paquette pour la donner à Taillon, qui n'était même pas sur la glace, au moment du filet. C'est à la suite de supplications de la part du capitaine que l'arbitre a changé d'idée. Incidemment, Taillon est présentement au plus fort de la lutte pour accéder au premier rang des compteurs et de la façon dont ces coéquipiers agissent dans le moment, c'est sûrement lui ou Melche qui terminera en tête du circuit... Personnellement, j'ai trouvé l'attitude des Rebelles inadmissible dans un circuit de ce calibre et il est grand temps que les autorités se penchent sur ce problème et que les officiels soient avertis sévèrement de cette manigance. A ce moment-ci, il est à se demander si le récipient du trophée emblème du premier compteur du circuit, sera véritablement le meilleur pointeur de la ligue... C'est aujourd'hui et demain que les Obélix de Waterloo disputent deux matches de hockey à un club de Rhode Island aux Etats-Unis plus précisément le Smithfield, un club de calibre intermédiaire A. C'est André Fortin qui garde les buts des Obélix, renforcés par la présence de John Bentis... Rosaire Fillion est l'instructeur du club...

BONNE CHANCES PEE-WEE — Les Maroons & Pee-Wee de Waterloo se rendront à Québec mercredi après-midi pour prendre part au prestigieux tournoi International Pee-Wee pour une treizième fois de leur histoire. Il va sans dire que Rolland Morriveau et ses jeunes protégés ont bien l'intention de revenir à Waterloo avec les grands honneurs de leur catégorie et rien n'est ménagé à cet effet. Depuis près d'un mois, Morriveau a redoublé d'ardeur avec ses jeunes joueurs et à chaque jour, les pee-wee étaient soumis à un entraînement des plus rigoureux, voire même de l'éducation physique très surveillé en gymnase... On se souviendra que la saison dernière, Waterloo avait passé à un cheveu près de remporter la grande finale de la classe C. Dû à une fatigue des jeunes athlètes en herbe, Waterloo s'était contenté d'une participation dans cette finale. Cette saison, c'est bien différent et Morriveau est plus confiant que jamais. Cependant, il n'aura pas la tâche facile puisque jeudi après-midi, première phase du tournoi, Waterloo affronte Donnacona et advenant une victoire, le lendemain, les Indiens de Caughnawaga seront les adversaires. Bien que l'issue d'une compétition du genre demeure toujours imprévisible, il semblerait que les trois équipes ci-haut mentionnées sont les favorites de la classe C... Bonne chance à tous les joueurs et aux entraîneurs et responsables de l'équipe... Ce soir, à l'aréna de Waterloo, il y aura une démonstration de patinage de fantaisie sur glace. Cette exhibition sera donnée par les patineurs de Shefford, dans le cadre de Patinorama 1974... On connaît la vague du patin artistique à Waterloo et nul doute que le public qui se rendra à l'aréna de Waterloo ce soir ne sera pas déçu du spectacle qui se produira devant leurs yeux... Les sportifs Roger Bélanger et Jean-Jacques Beaugrand sont des directeurs de cette troupe de patinage artistique...



La ville de St-Georges-de-Beauce, qui sera l'hôte des Jeux d'Hiver du Québec cette année, a tenu à remettre au président du tournoi le drapeau officiel des Jeux. Denis Dumas accepte la présentation des mains de Pierre Couture, un des responsables des Jeux d'Hiver. Inutile de dire que cette présentation a été fort remarquée et appréciée.



C'était la journée des étudiants, hier, au tournoi de hockey national bantam de Granby. Des milliers de jeunes ont franchi les tourniquets du Palais des Sports afin d'assister aux différentes rencontres. La photo nous montre les principaux responsables de cette promotion. On remarque MM. Arthur Maheu, Roch Beaugrand, Michel Bédard, Denis Dumas, Gérald Giard, Jean-Louis Boudreau et Alfred Desrochers.

### Dernière visite du B.B.R. à Waterloo

WATERLOO — (GP) — Le B.B.R. de Rosemont, dirigé par le gladiateur Jean Rougeau, sera à

Waterloo demain soir pour affronter les Maroons de l'endroit dans une confrontation doublement importante pour les hommes de Claude Cabana qui se doivent de l'emporter s'ils veulent conserver la deuxième position de la ligue Junior A du Québec.

Depuis le début de l'an 1974, les surprises sont nombreuses dans le circuit du président Jean Huot et jamais on aurait cru une situation sembla-

ble à la fin de décembre 1973. Présentement la course pour le championnat de la saison régulière est une affaire à trois clubs et mathématiquement parlant, Longueuil est loin d'être assurée du titre. Waterloo et St-Jérôme sont toujours des aspirants sérieux. Rosemont et St-Jean sont devenus des "brouilleurs" de cartes. Effectivement, ces deux clubs se sont retrouvés et quelques chambardements à certains niveaux les ont propulsés sur le sentier de la victoire, de sorte que l'issue de chaque partie du circuit devient imprévisible.

Demain soir, les hommes de Cabana se mesureront à ceux de Jean Rougeau à l'aréna de Waterloo et face à la poussée du B.B.R., on peut s'attendre à un match palpitant sur toute

la gamme. Les Maroons ont encore en mémoire leur joute de mardi soir dernier à Rosemont alors que le Granbyen Bob Moison est venu arracher un point aux Maroons avec seulement 14 secondes à faire dans le match. Nul doute que Cabana saura motiver les siens pour que chose semblable ne se produise plus dans les dernières secondes d'une partie.

Pour sa part, le Rosemont veut à tout prix s'éloigner des Vics de Granby, qui eux sont présentement en panne avec la fiche la moins reluisante du circuit en 1974.

A tout événement c'est un mouvementée ce soir qui sera présentée à Waterloo, alors que les lutteurs Jean Rougeau et Butch Morgan seront derrière le banc des visiteurs pour les stimuler à la victoire.

### Gilles Rousseau fait taire les rumeurs

Granby — Gilles Rousseau, professionnel au club de golf Granby-St-Paul et responsable des relations extérieures, a fait taire hier certaines rumeurs qui circulaient, concernant l'éventuelle fermeture du club de curling, au Granby-St-Paul.

Gilles a tenu à souligner que rien n'était plus faux. "Il n'a jamais été question de cela, au contraire. Devant l'expansion qu'a pris le curling cet hiver, au Granby-St-Paul, nous avons des projets fantastiques pour la saison 1974-75. La demande est très forte, et notre curling a maintenant des activités à tous les jours. Nous fonctionnons selon la demande, et je peux vous affirmer que notre curling sera plus populaire que jamais l'an prochain. Déjà, nous avons des demandes pour la formation de nouvelles ligues, pour 1974-75. Alors, pas question de fermer quoi que ce soit, bien au contraire. J'espère que cette mise au point fera taire les rumeurs", a déclaré Gilles Rousseau.

### Compteurs des Maroons

WATERLOO — (GP) — Les trois meneurs des Maroons sur la liste des pointeurs de l'équipe sont toujours dans la lutte pour l'obtention des grands honneurs individuels de la ligue Junior A du Québec. Au fait, Laplante, Duhamel et Juras ont conservé le même rythme et une légère poussée de dernière heure serait suffisante pour procurer à un joueur des Maroons l'honneur tant convoité.

Voici les dernières statistiques publiées par Mme Denise Cabana, statisticienne des Maroons de Waterloo.

	PJ	B	A	PTS
Mario Laplante	41	31	51	82
Gérald Duhamel	41	31	51	82
Daniel Cameron	39	24	42	66
Réjean Rioux	40	26	29	55
Raymond Robichaud	41	28	23	45
Daniel Doyon	40	20	25	41
Paul Boisclair	39	6	26	32
Guy Verdon	8	9	22	31
Ronald Duhamel	40	3	27	30
Daniel St-Laurent	41	16	12	28
André Guilbeault	39	5	18	23
André Tremblay	34	3	4	7
Claude Desrocher	8	2	5	7
Denis Williams	34	0	5	5
Pierre Cameron	8	0	0	0

**NOUVELLE ADMINISTRATION**  
**HÔTEL BROMONT**  
 OUVERT AU GRAND PUBLIC

**SPÉCIALITÉ: MENU SPÉCIAL LE MIDI POUR DÎNER D'HOMMES D'AFFAIRES**  
 2 CHEFS RÉPUTÉS À VOTRE SERVICE  
 SALLE DE CONFÉRENCE À VOTRE DISPOSITION  
**COMPOSEZ 534-2051 (RÉSERVATIONS)**

**HOCKEY VICS DE GRANBY**

**ST-JEAN VS VICS DE GRANBY**

VENDREDI  
 LE 1er FÉVRIER  
 À 9 H P.M.  
 ÉVÉNEMENT NO 21

PALAIS DES SPORTS

**POUR TOUS CINEMA** pour les **ENFANTS** au **THEATRE PALACE**

**SAMEDI, LE 2 FÉVRIER, 2 H P.M.**  
**TARZAN CHEZ LES COUPEURS DE TÊTES**  
 DESSINS ANIMÉS — admission 50¢

TEL. 372-4466

# Longueuil à Granby demain soir, 8h

## Une violente bagarre générale marque la victoire des Vics

GRANBY — Les Vics de Granby ont retrouvé le chemin de la victoire hier soir. Mais, quel chemin! La victoire des Vics fut coûteuse, car trois de leurs joueurs ont été blessés, dont un gravement, suite à un match très rude, marqué d'une violente bagarre générale dans la 2e période.

On dit souvent que l'arbitre a raison... Hier soir, l'arbitre a eu raison. Cet arbitre se nommait Paul Collengeno italien de naissance, sans aucun doute, mais un gars qui ferait mieux de rester chez lui, et ne jamais endosser l'uniforme d'un arbitre, car il n'est pas à la hauteur de cette tâche.

Dès le début du match, hier soir à Granby, il était évident que cet officier cherchait quelque chose. Il voulait faire le "show", et il l'a fait. Aujourd'hui, Paul Collengeno est sur ses deux pattes, mais trois joueurs des Vics porteront probablement des marques de son incompétence; il n'en était pas à ses premières "prosses".

Les Vics de Granby ont décroché une belle victoire de 8 à 6. Cette victoire, ils l'ont décrochée avec seulement neuf joueurs, car à la suite de la bataille générale, les

Vics ne comptaient plus que 9 joueurs, y compris les deux gardiens de but. Cette "bande" de gars décidés, ont décidé de doter les partisans d'une victoire. Ils ont réussi.

L'incident est survenu dans la 2e période, à 14.50 minutes de jeu. Après une attaque sauvage, sans punition, aux dépens du joueur Leroux, Marcel Côté décidait de venger cette attaque. Les deux bancs se vidèrent et le brou-ha-ha éclatait pour de bon. Durant cette bataille générale, nous avons vu un joueur du St-Jean s'en prendre à Noël Roy des Vics à coups de patin. Nous avons également vu l'officiel "italien" s'en prendre en Benoit Couture qui était en train de justifier sa force contre deux adversaires. Nous avons vu également des gardiens Jean Deshais et Jacques Provost défendre l'honneur des Vics, malgré l'intervention du toujours "respectable" arbitre "italien". C'est tout comme si, ce dernier, avait eu des ordres de faire autrement.

Dans tout ce brou-ha-ha, l'italien décida de mettre fin à la deuxième période, et de pousser les 5.10 minutes qui restaient à jouer, à la 3e

période, ce qui fut fait. Au total, pas moins de 500 minutes de punitions furent distribuées au cours du match, dont 90% auraient pu être évitées, si ce même "italien" avait su manoeuvrer comme un humain et un arbitre, dès le départ.

Les spectateurs ont sous doute goûté au spectacle. Mais aujourd'hui, deux joueurs des Vics ont à soigner des blessures sérieuses; il s'agit de Gaëtan Rheault et de Noël Roy, ce dernier emprunté de Cowansville. Plus tôt dans le match, Pierre Bernier subissait une grave blessure à une cheville, blessure qui le tiendra, vraisemblablement, au rancart pour le reste de la saison régulière, sinon plus. Pierre a donné durement contre la bande, et il revenait au Palais avec une jambe dans le plâtre.

hier soir, et nous devons lever notre chapeau devant sa façon d'agir, dans ces circonstances.

Enfin, on peut difficilement ne pas souligner le match formidable qu'a joué le défenseur Mario Claude. Ce dernier était partout. C'était le "Claude" de l'an dernier... Jean Deshais, dans les filets, se chargeait du reste.

Les Vics ne sont pas éliminés. Leurs chances sont encore là.

**Demain soir**

En effet, leurs chances sont toujours là, et ils auront l'occasion de le prouver demain soir, alors que les Vics auront la visite des Rebelles de Longueuil, au Palais des Sports de Granby, à 8h.

Pierre Bernier sera sans doute absent. Les cas de Rheault et de Roy sont douteux... Mais, il ne fait aucun doute qu'après la performance d'hier soir, les joueurs

PREMIERE PERIODE

1. St-Jean: Comeau (St-Jean, Gagnon) 4.48
2. Granby: Côté (Plouffe, Harbec) 17.35

Punitions: Beauchemin 3.00, Gobeille, mineure et mauvaise conduite, Dallaire, mineure 6.27, Beauchemin et Gagnon 9.52, Claude 11.44, Théroux 12.44, Marengere 14.03.

DEUXIEME PERIODE

3. Granby: Boulay (Hardy, Rheault) 1.06
4. Granby: Plouffe (Côté, Leroux) 1.52
5. St-Jean: Comeau (Déry, Théroux) 13.54
6. Granby: Harbec (Plouffe, Claude) 16.36
7. St-Jean: Déry (Choquette, Comeau) 19.49

Punitions: Marengere .38, Côté, majeure, Dallaire, mineure et majeure, Deshais, mineure et majeure, Lemonde, mineure et majeure, Côté, extrême d'inconduite, Dallaire, extrême d'inconduite, Marengere, Dubé, Théroux, Couture, Beauchemin, Gobeille, majeure et extrême d'inconduite 14.50.

TROISIEME PERIODE

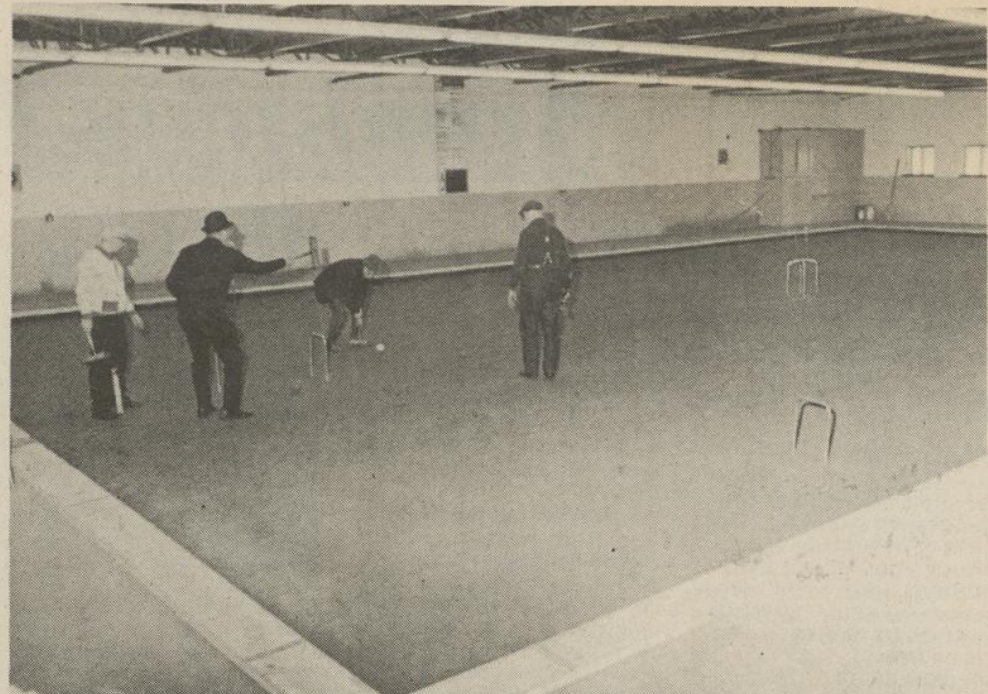
8. St-Jean: Choquette (sans aide) .14
9. St-Jean: Déry (St-Jean) 6.01
10. Granby: Harbec (Hardy, Plouffe) 8.01
11. Granby: Hardy (Harbec, Monty) 12.07
12. Granby: Plouffe (Hardy, Claude) 17.29
13. St-Jean: Comeau (St-Jean, Choquette) 19.04
14. Granby: Plouffe (Monty, Harbec) 19.41

Punitions: Hardy 5.11, Comeau 11.53, 17.17.

LANCERS

St-Jean ..... 9 16 16-41

Granby ..... 14 12 19-45



Croquet intérieur

Granby est dotée d'un jeu de croquet intérieur où, régulièrement, se déroulent d'intéressants tournois. Ainsi, aujourd'hui, un tournoi "ouvert" débute avec la participation de 16 équipes venant de plusieurs régions du Québec. Le public est invité à assister à ces rencontres, qui seront de 2 de 3. L'Oasis est ouvert à tous les intéressés. On peut obtenir plus amples informations, en communiquant à 372-7003. Les responsables du tournoi de la fin de semaine sont MM. Lucien Fontaine, Gilles Tétrault et Gérard Arsenault. Cette photo nous fait voir ce magnifique jeu intérieur, dont sont fiers tous les membres.

## Canadien se fait jouer un vilain tour à Atlanta

ATLANTA (PA) — Bob Leiter a compté deux buts hier soir et les Flames d'Atlanta ont surclassé les Canadiens de Montréal 5-3 dans la LNH.

Arnie Brown et Jean Lemieux ont profité de la victoire des locaux pour marquer leur premier but de la saison.

Jacques Lemaire et Guy Lafleur ont permis aux Canadiens d'égaliser les chances à 2-2 tandis que Pete Mahovlich réduisait la marge à 4-3 après que les vainqueurs eurent pris une avance de 4-2 au tout début de la dernière reprise.

Léon Rochefort a complété le total du match à 3:43 de la dernière période.

**Première période**

1. Atlanta, Leiter 10
2. Montréal, Lemieux 9:16
3. Montréal, Lemaire 18:03
4. Montréal, Shutt 3:18
5. Atlanta, Lemieux 15:54, P. Mahovlich M 17:00

**Deuxième période**

1. Montréal, Lafleur 15:16
2. Montréal, Shutt 3:18
3. Atlanta, Lemieux 15:54, P. Mahovlich M 17:00

**Troisième période**

1. Atlanta, Leiter 12
2. Montréal, Lemieux 0:49
3. Montréal, P. Mahovlich 20:15
4. Atlanta, Rochefort 9:3:43
5. Pénalités — Lemieux A 15:54, P. Mahovlich M 17:00

**Lancers:**

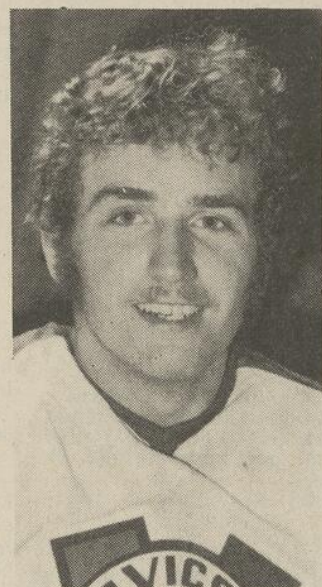
Montréal 7 10 11-28

Atlanta 13 10 13-36

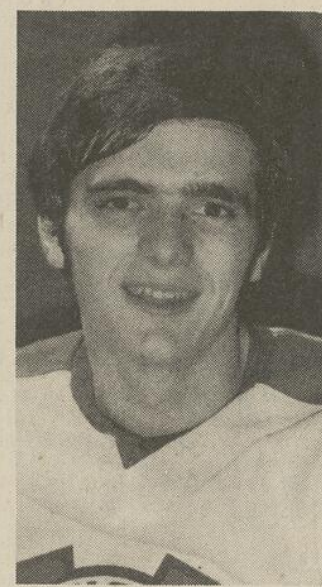
Gardiens — Thomas, Montréal, Bouchard, Atlanta, A-15.141.

# HOCKEY

LIGUE NATIONALE		DIVISION EST	
G	P	PP	PC
Boston	33	8	210 122 72
Montréal	29	12	6 170 130 64
Rangers	24	15	10 178 148 58
Toronto	23	17	9 174 146 55
Buffalo	22	22	5 160 162 49
Detroit	19	23	166 193 45
Islander	13	22	12 115 151 38
Vancouver	12	29	7 130 186 31
DIVISION OUEST		DIVISION OUEST	
G	P	PP	PC
Philadelph.	30	11	6 158 96 66
Chicago	22	11	14 162 104 58
St-Louis	21	19	7 134 127 49
Atlanta	19	23	8 129 146 46
L.Angel.	17	24	8 133 157 42
Minnes.	15	22	11 146 189 41
Pittsb.	14	29	5 132 177 33
Californ.	9	35	7 130 219 25
HIER		HIER	
Montréal à Atlanta	5	SAMEDI	
Boston à Toronto			
NY Rangers à Minnesota			
NY Islander à Vancouver			
Detroit Philadelphie			
Buffalo à St-Louis			
Chicago à Pittsburgh			
Californie à L. Angeles			
DIMANCHE		DIMANCHE	
Montréal à Detroit			
Philadelphie à Atlanta			
Toronto à Buffalo			
Minnesota à NY Rangers			
NY Islanders à Californie			
Pittsburgh à Boston			
St-Louis à Chicago			
ASSOCIATION MONDIALE		DIVISION EST	
G	P	PP	PC
N.Angl.	28	20	2 188 168 58
Toronto	25	25	4 207 189 54
Québec	25	23	3 186 166 53
Cleveland	23	21	5 154 157 51
N. Jersey	22	26	2 148 178 46
Chicago	21	20	3 146 15 45
DIVISION OUEST		DIVISION OUEST	
G	P	PP	PC
Houston	28	16	4 190 132 0
Winnipeg	25	22	4 179 183 54
Edmonton	25	23	0 171 166 50
Minnes.	23	24	1 184 179 47
L.Angel.	20	32	0 155 203 40
Vnacou.	19	32	0 183 219 38
HIER		HIER	
Toronto à Québec	2		
Los Angeles à Winnipeg	4		
Chicago à Edmonton			
(soir)			
SAMEDI		SAMEDI	
Houston à N. Angleterre			
Minnesota à Cleveland			
DIMANCHE		DIMANCHE	
Los Angeles à Edmonton			
Chicago à Winnipeg			
Minnesota à Toronto			
Jersey à Québec			
N-Angleterre à Cleveland			
JUNIOR "A"		JUNIOR "A"	
G	P	PP	PC
Longueuil	27	11	4 272 193 59
Waterloo	23	14	5 245 203 51
S.Jéro.	23	14	4 198 170 50
Rosemont	15	20	4 192 183 34
Granby	13	24	5 217 258 31
St-Jean	11	29	0 162 285 22
DIVISION EST		DIVISION EST	
G	P	PP	PC
Megantic	23	11	5 168 141 51



Mario Hardy



Mario Claude

Les Vics manquaient les services de Pier St-Cyr, également blessé à une cheville. Mario Hardy était de retour, et il a fait sentir sa présence avec un but et trois passes.

La grande vedette du match a été Benoit Plouffe avec un tour du chapeau et deux passes. Bernard Harbec a aussi fait des siennes avec deux buts et trois assistances. Marcel Côté et Paul Boulay ont compté les autres buts.

Pour St-Jean, Comeau a réussi trois buts, Déry deux et Choquette un.

Après cette bataille générale de la 2e période, les bancs se sont vidés. Durant plusieurs minutes, les deux équipes durent évoluer avec seulement neuf joueurs.

Plus tard, St-Jean pouvait compter sur 13 joueurs et Granby, seulement neuf. Mais, les neuf Vics qui étaient là ont fait rougir l'adversaire. En effet, les Jean Deshais, Paul Boulay, Mario Hardy, Benoit Plouffe, Mario Bouchard, Bernard Harbec, Mario Claude, Réjean Monty et Jacques Provost ont donné cette importante victoire aux Vics qui se rapprochent ainsi à trois points du 4e rang, puisque Rosemont a subi la défaite hier soir.

"Lefty" Auger était toujours derrière le banc. Il a fait face à une situation vraiment pénible

voudront gagner cette partie pour Pierre Bernier!

Il y a deux semaines, "Lefty" Auger disait: "Tout nous tombe sur la tête en même temps"... Mario Hardy était de retour hier soir, mais l'autre vétérans, Pierre Bernier, est parti... C'est ça la "main invisible" qui frappe toujours au mauvais moment.

Mais, il reste une chose: les Vics d'hier soir nous ont prouvé qu'ils avaient quelque chose... quelque part... et St-Jean s'en souviendra...

### les sports

OTTAWA (PC) — La division des sports amateur et de la santé physique du ministère fédéral de la Santé annonce qu'elle accepte maintenant les demandes des étudiants-athlètes qui désirent des subventions pour 1974.

Ces bourses sont destinées aux athlètes qui désirent étudier et s'entraîner en même temps. Au moins 650 de ces subventions-bourses seront accordées cette année. On prévoit quelque 4,000 demandes dans quelque 50 sports amateurs différents.

### Avis aux jeunes

GRANBY — Tous les jeunes garçons et filles, âgés de 10 ans et plus, qui aimeraient gagner quelques dollars en vendant des billets de souscription, n'ont qu'à se présenter ce matin à 11 heures, à l'Escalier, alors que des dirigeants des Orioles de Granby leur remettront ces billets.

Comme on le sait, les Orioles organisent un grand tirage d'un télécouleur, ainsi que plusieurs autres prix, qui seront tirés au sort lors d'une soirée dansante qui se tiendra au motel Le Castel, samedi le 16 mars prochain. Donc, avis à tous les jeunes intéressés.

### Compteurs

LIGUE NATIONALE		LIGUE NATIONALE	
B	A	Pts	
Esposito, B	45	46	91
Orr, B	23	56	79
Hodge, B	32	33	65
Martin, Buf	34	27	61
Hextall, Min	13	42	55
Park, R	16	37	53
Dionne, D	15	38	53
Ullman, T	18	34	52
Goldsworthy, Min	28	23	51
Sittler, T	25	26	51
Robert, Buf	15	38	51
ASSOCIATION MONDIALE		ASSOCIATION MONDIALE	
B	A	Pts	
Carleton, T	29	45	74
C. Howe, H	17	59	67
Harrison, E	22	42	64
Lawson, V	36	27	63
Connelly, M	29	33	62
Lacroix, NJ	21	39	60
Hull, W	34	25	59
Walton, M	22	35	57
Lund, H	18	39	57
Climie, E	28	27	55

CONSEIL RÉGIONAL DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX (C.R.S.S.S.)  
Région Sud de Montréal

### RECHERCHE

DIRECTEUR DE LA PLANIFICATION

Fonction générale:  
— organiser et encadrer les activités du C.R.S.S.S. relatives à la planification et à la recherche dans l'esprit de la "Loi sur les services de santé et les services sociaux" (article 3: les grands objectifs de la loi et article 16: les fonctions du C.R.S.S.S.).

Fonctions particulières:  
1) Favoriser l'amélioration du rendement et de l'efficacité des établissements;  
Conseiller et assister les établissements (élaboration des programmes et des projets).  
Examiner et commenter (au besoin) le plan d'organisation des établissements.  
Préparer des recommandations annuelles au ministre sur la classification des établissements.  
2) Favoriser les formes souhaitables de gestion régionalisée: Mettre en place des services communs entre les établissements.  
Éliminer les doublons de services.  
Voir à une meilleure allocation des ressources consacrées aux services de santé et aux services sociaux dans la région.  
Établir une programmation régionale du développement des services.  
Assurer la collaboration des établissements à des projets régionaux.  
3) Organiser les recherches nécessaires à l'exercice des fonctions du C.R.S.S.S.  
Qualifications requises:  
études universitaires (discipline pertinente au poste). Quelques années d'expérience dans un poste de responsabilité et expérience pertinente aux fonctions décrites ci-dessus.  
Salaire:  
Selon les qualifications et l'expérience.  
Date limite du concours: le 11 février 1974.

Adresser demande et curriculum vitae à:  
M. André CORMIER, directeur général,  
C.R.S.S.S. Sud de Montréal,  
201, Place Charles-Lemoyne,  
7e étage, Longueuil, Qué. J4K 2T5

7up

### PROGRAMME PALAIS DES SPORTS

SAMEDI 2 FÉVRIER

PETITE PATINOIRE

7h45 à 7h Tournoi Bantam Seven Up  
7h Inter comté Juvénile St-Damase vs Milton  
8h30 Inter comté Juvénile St-Césaire vs Ange-Gardien  
10h Inter comté Juvénile St-Pie vs St-Paul  
11h30 Sunoco

GRANDE PATINOIRE

8h a.m. à 11h p.m. Tournoi Bantam Seven Up  
11h Ballon Balai  
12h Hockey éponge

DIMANCHE 3 FÉVRIER

PETITE PATINOIRE

1h St-Damase Ballon-balai  
2h à 4h Patinage  
8h Ligue Gingras Bolta Plastic vs Raymond Ménard  
9h30 Ligue Gingras Rudd Lumber vs Coin du Pêcheur  
11h Ligue Gingras Maxim Fire vs Aramis

GRANDE PATINOIRE

8h a.m. Tournoi Bantam Seven Up  
8h p.m. Longueuil vs Vics Junior

Nesbitt's

## Les Nordiques victorieux 2-1

QUEBEC (PC) — Rénéald Leclerc a compté à 89 secondes de la fin du match hier soir en procurant un gain de 2-1 aux Nordiques de Québec sur les Toros de Toronto dans l'AMH.

Les Toros avaient pris les devants 1-0 dans la première période grâce à Wayne Simpson.

Anges; et Philadelphie sera l'hôte du Detroit dans l'après-midi.

Dimanche, les Canadiens visiteront Detroit dans l'après-midi; Toronto sera à Buffalo; Pittsburgh recevra Boston; Minnesota visitera les Rangers; les Islanders seront en Californie; St-Louis se rendra à Chicago et Philadelphie évoluera à Atlanta en soirée.

Pénalité - Brewer T 8:50

DEUXIEME PERIODE

Aucun but

Pénalités - King T, Leclerc Q majeures 19:13

TROISIEME PERIODE

3-Québec: Leclerc 8

Guindon, Beaulé 18:31

Aucune pénalité.

Lancers:

Toronto 8 11 7-26

Québec 11 9 12-32

Gardiens - Grattton, Toronto: Deguisse, Québec. A - 7.773.

Sommaire:

PREMIERE PERIODE

1-Toronto: Simpson 26

Selby Gibson 11:09

2-Québec: Roy 1, Gilbert Guité, 13:42

Calendrier

Orr, n'a pas participé au match d'étoiles à la suite d'une blessure à la cuisse qui le tiendra inactif pendant une dizaine de jours.

En l'absence de Orr et Derek Sanderson, blessé à un pied, les Bruins ont

### CARRIÈRE D'AVENIR DANS LA VENTE D'AUTOMOBILES

Nos représentants font un revenu annuel de \$9,000. à \$16,000., voiture de l'année, avantages sociaux.

POURQUOI PAS VOUS ?

SI VOUS ÊTES: travailleur discipliné consciencieux

SI VOUS AIMEZ: la vente rencontrer les gens servir

SI VOUS AVEZ: l'entregent le vouloir l'ambition

GABRIEL LUSSIER LTÉE VOUS RECHERCHEZ

Venez rencontrer Robert Jutras, André Bélanger ou Noël Champagne

715, boul. LECLERC GRANBY

A&W

### A DES OUVERTURES

Avons besoin de personnel pour remplir la position suivante:

### SERVEUSE À L'AUTO

Travail à plein temps.  
Travail de rotation le jour et le soir.  
Bon salaire  
Personne sérieuse ayant bonne santé et âgée de 19 à 30 ans.  
Prière de s'adresser personnellement entre 3 h et 5 h et 8 h à 10 h.

A & W Granby

777, Principale (30-35-2691)



**A VENDRE !**  
**CHRYSLER 1967** à vendre, vert foncé, toit vinyle noir, 2 portes, toit rigide, suspension Heavy Duty, moteur 383 po. cu., 20 milles au gallon. Plus bas que prix de liste. Pour inf.: tél.: 372-9712. (33-35 — 2836)

**AUTO Chrysler 1968**, 2 portes, H.T. Newport, Custom, 2 barils carbur., exceptionnellement propre. Tél.: 378-6655. (31-33 — 2725)

**TOYOTA Corona, 1972**, 5 pneus neufs Michelin, équipé de tout en magasin (radio AM-FM stéréo), comme neuf. Cause vente: auto fournie par compagnie. Prix spécial. Tél.: 378-7118 sur l'heure des repas. (32-33 — 2772)

**MGB 1968**, à bon prix. Tél.: 372-9539 après 5h p.m. (32-33 — 2795)

**38—MEUBLES NEUFS ET USAGES**

**AMEUBLEMENT DUFFERIN**  
 Tél.: 372-3717 ou 372-5598  
 23, RUE DUFFERIN  
 AVONS de tout en magasin pour meubler dans l'usage. ATTENTION: achetons meubles usagés et payons comptant. AVONS besoin urgent de sets de chambre et bureaux indépendants. Avons également de tout dans meubles neufs et donnons forte allocation d'échange pour vos meubles usagés. (16-43 — 2306)

**VENTE D'APPAREILS MENAGERS 1973 EN GRAND SPECIAL**  
 12 réfrigérateurs Admiral, 2 portes, automatiques, 13.5 pi. cube, blanc \$274.95  
 8 lave-vaisselle Admiral, convertibles, avocado et or, \$339.95  
 4 lave-vaisselle Admiral, encastrés, blanc, avocado et or, \$289.95  
 1 réfrigérateur duplex, 22" cube, blanc sans grille. A TRES BAS PRIX.  
 Aussi appareils remis à neuf (avec garantie) pour sous-sol, chalet ou camping. Ne manquez pas cette vente familiale chez:  
 A. BOULAIS ELECTRIQUE, 416, St-Jacques, Granby. Tél.: 378-1022 ou 378-2143. (31-37 — 2728)

**MOBIER de salle à manger, antique, à vendre**, comprenant une table et 6 chaises en chêne. Pour inf.: tél.: après 5 heures. 378-6487, 76 Bourgeois. (30-36 — 2693)

**16—PROPRIETES A VENDRE**  
 MAISON 12 pièces à vendre, située à Cowansville. Tél.: 263-2631 (30-36 — 2708)  
 A VENDRE maison neuve, occupation immédiate. Pour renseignements Tél.: 263-4403 (32-47 — 2677)

**14—APPARTEMENTS A LOUER**  
 BACHELOR à louer, un meublé, 4 app. chauffés, éclairés, libres 1er février. Inf: 263-0710 jour et 263-1640 soir. (32-33 — 2767)  
 BACHELOR 2 1/2 pièces meublé, chauffé, éclairé, S'ad. 130 Brown, Cowansville. (32-33 — 2789)

**16—LOGEMENTS A LOUER**  
 LOGIS 4 1/2 pièces à louer, dans un haut, installation laveuse-sècheuse, ménage fait à neuf. Pour inf: S'ad: à 155 Nord Tél: 263-3771 (33-35 — 2840)  
 LOGIS 5 1/2 pièces presque neuf, situé à 117 Hanson, libre 1er mai. (31-33 — 2729)

**27—HOMMES, FEMMES DEMANDES**  
 PERSONNE demandée pour travail de dactylo à temps partiel le soir. Tél: 263-2631 (30-36 — 2706)

**72—MOTONEIGES**  
 MOTONEIGE Polaris Colt-S, 1974, en parfaite condition, toute équipée. A bon prix. Tél: 263-1795. (33 — 2720)

**74—DIVERS**  
 POUR recevoir gratuit UN DISQUE avec musique et message évangélique, appelez 378-4039 ou écrivez "Disque, 359 chemin Irwin, Granby, R.R. 4". (33 — 2784)

**50—DEMANDE A ACHETER**  
 ATTENTION! SERAIS acheteur de coupe de bois franc, debout et bilots de bois franc. Tél: 263-2211 Brigham. (26-53 — 2599)

**14—APPARTEMENTS A LOUER**  
 APP. à louer, un de 1 1/2 et un de 2 1/2 pièces, situé à 1361 rue Union. Pour inf: S'ad: à 1067 rue Nadeau. Tél: 469-2185 (32-33 — 2792)

**27—HOMMES FEMMES DEMANDES**  
 CUISINIER OU CUISINIERE demandé, avec expérience. S'ad. après 6 heures à 539-2238 (29-35 — 2653)

**37—MACHINERIES**  
 A VENDRE tracteur M.F. 10 forcé avec tondeuse et souffleur, comme neuf. Tél: 372-0109 (33-35 — 2822)

**A VENDRE: set de salon, set de cuisine, draperies, bahut, accessoires, lampes.** En très bonne condition. S'ad.: 1129 Dufferin, Granby. Tél.: 372-7696. (32-33 — 2763)

**39—ARTICLE DE MENAGE**  
 ATTENTION ! MENAGE complet à vendre, comprenant poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, laveuse-sècheuse, ameublement complet de 4 appartements. Cause de vente: départ. Pour inf.: s'ad.: à Laurent Dorais, 387, boul. Leclerc. Tél.: 378-7621. (33-40 — 2812)

**40—A VENDRE DIVERS**  
 LAINE synthétique pour divers travaux: tricots, tapis, artisanat, etc. R. Forand Sport, 831, route no 1, St-Césaire. Tél.: 469-2875. (31-33 — 2746)

**REPRISE DE FINANCE**  
 HONDA 350, 1973. AUSSI tapis et tentures rideaux, poles, toiles, neufs. S'adresser: Laurentide Acceptance. Tél.: 378-7971. (30-35 — 2682)

**A VENDRE: réfrigérateur Kelvinator; Bureau pour enfant; Lit 54"; Bureau à tiroirs; Tables de salon; Fauteuil; Table de téléphone; Set de chambre moderne; Marchette; Parc; Linge pour enfant.** Tél.: (514) 535-6399 Lawrenceville. (32-33 — 2710)

**A VENDRE: assortiment d'outils de machiniste et de mécanique et outils pour travailler le bois.** Aussi sabreuse-polisseuse et plusieurs autres items de maison. Cause: déménagement. S'ad.: 205, rue Court. Tél.: 372-6857. (33 — 2808)

**A VENDRE: articles de bébé au complet: couche 27 x 54; balançoire automatique, carrosse, siège d'auto, parc, chaise haute, siège de toilette et linge de bébé.** etc... Tél.: 378-8057. (33-36 — 2766)

**42—VETEMENT-LINGERIE**  
 A VENDRE très belle robe de mariée printemps-été et voile, de grande valeur, \$85., grandeur 11 ans. Tél.: 378-7179. (32-33 — 2777)

**72—MOTONEIGE A VENDRE**  
 MOTONEIGE à vendre, de marque "Arctic Cat", Puma 1972, 399 cc, 32 forces, moteur neuf, 1973, reconditionné à neuf. Aucune offre raisonnable refusée. Pour inf.: tél.: 378-2661. (32-33-35 — 2794)

**73—ANIMAUX**  
 A VENDRE chiens: terre-neuve, st-bernard, épagneul, coley. S'ad.: M. Armand Leclerc, 477 Denison Est (chemin Waterloo), Granby. (32-47 — 2778)

**74—DIVERS**  
 POUR recevoir gratuit UN DISQUE avec musique et message évangélique, appelez 378-4039 ou écrivez "Disque, 359 chemin Irwin, Granby, R.R. 4". (33 — 2784)

**72—MOTONEIGES**  
 MOTONEIGE Polaris Colt-S, 1974, en parfaite condition, toute équipée. A bon prix. Tél: 263-1795. (33 — 2720)

**74—DIVERS**  
 POUR recevoir gratuit UN DISQUE avec musique et message évangélique, appelez 378-4039 ou écrivez "Disque, 359 chemin Irwin, Granby, R.R. 4". (33 — 2784)

**50—DEMANDE A ACHETER**  
 ATTENTION! SERAIS acheteur de coupe de bois franc, debout et bilots de bois franc. Tél: 263-2211 Brigham. (26-53 — 2599)

**14—APPARTEMENTS A LOUER**  
 APP. à louer, un de 1 1/2 et un de 2 1/2 pièces, situé à 1361 rue Union. Pour inf: S'ad: à 1067 rue Nadeau. Tél: 469-2185 (32-33 — 2792)

**27—HOMMES FEMMES DEMANDES**  
 CUISINIER OU CUISINIERE demandé, avec expérience. S'ad. après 6 heures à 539-2238 (29-35 — 2653)

**37—MACHINERIES**  
 A VENDRE tracteur M.F. 10 forcé avec tondeuse et souffleur, comme neuf. Tél: 372-0109 (33-35 — 2822)

**37—MACHINERIES**  
 A VENDRE tracteur M.F. 10 forcé avec tondeuse et souffleur, comme neuf. Tél: 372-0109 (33-35 — 2822)

**43—BICYCLETTE-MOTOCYCLETTE**  
 MOTO Yamaha, 650 cc, 1971. S'ad.: 438 St-Luc. (32-33 — 2734)

**50—DEMANDE A ACHETER**  
 DESIRE ACHETER MENAGES complets anciens ou modernes. AUSSI achèterais pianos modernes ou anciens. Paierais comptant. Tél.: 534-2414. (32-38 — 2803)

**ACHETERAIS ferme** dans les Cantons de l'Est, pas plus de 75 milles de Montréal, paierais \$15,000, à \$20,000, comptant. S'adresser: C.P. 662, Waterloo ou tél.: 539-1098. (30-35 — 2671)

**ACHETERAIS camion** de 1 tonne à 1 1/2 tonne, en bonne condition. Pour inf.: tél.: 378-7403. (32-33 — 2754)

**DESIRE acheter** directement du propriétaire, maison 2 ou 3 logements près écoles, dans paroisse St-Luc ou St-Joseph. Tél.: 372-1792. (32-33 — 2776)

**51—ON DEMANDE**  
 ORGANISTE demandé (e) au Bar-Salon Chez Lise à St-Dominique. Veuillez vous présenter entre 1h et 9h p.m. (22-35 — 2443)

**64—REPARATION**  
 LAPLANTE SERVICE ENR. REPARATIONS de poêles, laveuses, sècheuses et lave-vaisselle de toutes marques. Pouant desservir Granby et les environs sans frais supplémentaires. Atelier à 4741, rue Foster, Waterloo. TEL.: 539-2371. Rés.: 378-1529 après 5h p.m. (2071)

**66—BOIS ET MATERIAUX**  
 BOIS A VENDRE ERABLE 11 po. de long pour poêle, \$9.00 la corde. Quantité minimum 15 cordes à la fois. Cowansville 263-2935. (10-37 — 2146)

**70—COURS PRIVES**  
 COURS DE COUTURE SUIVEZ nos cours de couture, méthode facile. Prix raisonnable. Petit groupe. 20 ans d'expérience à votre service. S'ad.: Mlle Sylvette Dubuc, 405 St-Jacques, Granby. Tél.: 378-7774. (8-91 — 2063)

**72—MOTONEIGE A VENDRE**  
 MOTONEIGE à vendre, de marque "Arctic Cat", Puma 1972, 399 cc, 32 forces, moteur neuf, 1973, reconditionné à neuf. Aucune offre raisonnable refusée. Pour inf.: tél.: 378-2661. (32-33-35 — 2794)

**73—ANIMAUX**  
 A VENDRE chiens: terre-neuve, st-bernard, épagneul, coley. S'ad.: M. Armand Leclerc, 477 Denison Est (chemin Waterloo), Granby. (32-47 — 2778)

**74—DIVERS**  
 POUR recevoir gratuit UN DISQUE avec musique et message évangélique, appelez 378-4039 ou écrivez "Disque, 359 chemin Irwin, Granby, R.R. 4". (33 — 2784)

**72—MOTONEIGES**  
 MOTONEIGE Polaris Colt-S, 1974, en parfaite condition, toute équipée. A bon prix. Tél: 263-1795. (33 — 2720)

**74—DIVERS**  
 POUR recevoir gratuit UN DISQUE avec musique et message évangélique, appelez 378-4039 ou écrivez "Disque, 359 chemin Irwin, Granby, R.R. 4". (33 — 2784)

**50—DEMANDE A ACHETER**  
 ATTENTION! SERAIS acheteur de coupe de bois franc, debout et bilots de bois franc. Tél: 263-2211 Brigham. (26-53 — 2599)

**14—APPARTEMENTS A LOUER**  
 APP. à louer, un de 1 1/2 et un de 2 1/2 pièces, situé à 1361 rue Union. Pour inf: S'ad: à 1067 rue Nadeau. Tél: 469-2185 (32-33 — 2792)

**27—HOMMES FEMMES DEMANDES**  
 CUISINIER OU CUISINIERE demandé, avec expérience. S'ad. après 6 heures à 539-2238 (29-35 — 2653)

**37—MACHINERIES**  
 A VENDRE tracteur M.F. 10 forcé avec tondeuse et souffleur, comme neuf. Tél: 372-0109 (33-35 — 2822)

**Cowansville**

**À LOUER**

**\$99.00**

**ET PLUS PAR MOIS**

**TÉL.: 263-4081**

(19-47 — 2389)

**1—PROPRIETES A VENDRE**  
 MAISON 12 pièces à vendre, située à Cowansville. Tél: 263-2631 (30-36 — 2708)  
 A VENDRE maison neuve, occupation immédiate. Pour renseignements Tél: 263-4403 (32-47 — 2677)

**14—APPARTEMENTS A LOUER**  
 BACHELOR à louer, un meublé, 4 app. chauffés, éclairés, libres 1er février. Inf: 263-0710 jour et 263-1640 soir. (32-33 — 2767)  
 BACHELOR 2 1/2 pièces meublé, chauffé, éclairé, S'ad. 130 Brown, Cowansville. (32-33 — 2789)

**16—LOGEMENTS A LOUER**  
 LOGIS 4 1/2 pièces à louer, dans un haut, installation laveuse-sècheuse, ménage fait à neuf. Pour inf: S'ad: à 155 Nord Tél: 263-3771 (33-35 — 2840)  
 LOGIS 5 1/2 pièces presque neuf, situé à 117 Hanson, libre 1er mai. (31-33 — 2729)

**27—HOMMES, FEMMES DEMANDES**  
 PERSONNE demandée pour travail de dactylo à temps partiel le soir. Tél: 263-2631 (30-36 — 2706)

**72—MOTONEIGES**  
 MOTONEIGE Polaris Colt-S, 1974, en parfaite condition, toute équipée. A bon prix. Tél: 263-1795. (33 — 2720)

**74—DIVERS**  
 POUR recevoir gratuit UN DISQUE avec musique et message évangélique, appelez 378-4039 ou écrivez "Disque, 359 chemin Irwin, Granby, R.R. 4". (33 — 2784)

**50—DEMANDE A ACHETER**  
 ATTENTION! SERAIS acheteur de coupe de bois franc, debout et bilots de bois franc. Tél: 263-2211 Brigham. (26-53 — 2599)

**14—APPARTEMENTS A LOUER**  
 APP. à louer, un de 1 1/2 et un de 2 1/2 pièces, situé à 1361 rue Union. Pour inf: S'ad: à 1067 rue Nadeau. Tél: 469-2185 (32-33 — 2792)

**27—HOMMES FEMMES DEMANDES**  
 CUISINIER OU CUISINIERE demandé, avec expérience. S'ad. après 6 heures à 539-2238 (29-35 — 2653)

**37—MACHINERIES**  
 A VENDRE tracteur M.F. 10 forcé avec tondeuse et souffleur, comme neuf. Tél: 372-0109 (33-35 — 2822)

**37—MACHINERIES**  
 A VENDRE tracteur M.F. 10 forcé avec tondeuse et souffleur, comme neuf. Tél: 372-0109 (33-35 — 2822)

**37—MACHINERIES**  
 A VENDRE tracteur M.F. 10 forcé avec tondeuse et souffleur, comme neuf. Tél: 372-0109 (33-35 — 2822)

**37—MACHINERIES**  
 A VENDRE tracteur M.F. 10 forcé avec tondeuse et souffleur, comme neuf. Tél: 372-0109 (33-35 — 2822)

**37—MACHINERIES**  
 A VENDRE tracteur M.F. 10 forcé avec tondeuse et souffleur, comme neuf. Tél: 372-0109 (33-35 — 2822)

**VILLE DE GRANBY**

**APPEL D'OFFRES**

**FOURNITURE DE VEHICULES SUIVANTS:**

1 automobile à empaquetement minimum de 108 po, contrat 5/74; 3 camionnettes "Pick up" 1/2 tonne, contrat 6/74; 1 automobile de type familiale, contrat 7/74; 1 camion à cabine d'équipe, 3/4 tonne, contrat 8/74; 1 camionnette vitrée, contrat 9/74; 3 camions 1 tonne - roues doubles arrière, contrat 10/74

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby, jusqu'à 16h00, heure en vigueur, LUNDI LE 18 FÉVRIER 1974, pour la fourniture des véhicules mentionnés en titre.

Les cahiers de charges et les formulaires de soumissions peuvent être obtenus à compter du 6 FÉVRIER 1974, au Bureau des Services Techniques, chambre 29, Hôtel de Ville, Granby, en demandant M. Jean-Denis Biron, préposé aux soumissions.

La Ville de Granby ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

Les soumissions seront ouvertes LUNDI LE 18 FÉVRIER 1974, à 16h00, heure en vigueur, à l'Hôtel de Ville, Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Donat Brosseau, Gérant-Greffier, LA VILLE DE GRANBY (33 — 2832)

**VILLE DE GRANBY**

**APPEL D'OFFRES**

**DEMOLITION DE PROPRIETES ZONE DE RENOVATION URBAINE**

Des soumissions cachetées seront reçues par la Ville de Granby, avant 16h00, heure en vigueur, mercredi, le 13 février 1974, pour: "LA DEMOLITION DE PROPRIETES CLASSEES EN ZONE DE LEURS DEPENDANCES"

ADRESSE: 9, 11, 13 rue Young; TYPE: Multifamiliale, 2 étages, 15 et 17, rue Young; Bifamiliale, 2 étages, 251, rue Cowie; Unifamiliale, 1 1/2 étage, 94, 96, rue St-Joseph, ainsi qu'un garage à l'arrière du 100, 102, 104, rue St-Joseph; Bifamiliale, 2 étages.

Chaque soumission devra être accompagnée d'une garantie sous forme de chèque payable à la Ville de Granby, d'un montant égal à \$100.00 pour chaque soumission. Ce dépôt sera confisqué si la soumission est retirée après l'ouverture des soumissions, ou si l'adjudicataire refuse le contrat.

Chaque propriétaire fera l'objet d'un appel d'offre individuel. Les soumissionnaires intéressés pourront examiner les édifices. Le document complet sera disponible à partir de lundi le 4 février 1974, au bureau du coordonnateur de la Rénovation Urbaine à l'Hôtel de Ville.

La Ville de Granby se réserve le droit, avec la Société d'Habitation du Québec, de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions, et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions, à 16h00, mercredi le 13 février 1974.

Donat Brosseau, GREFFIER, LA VILLE DE GRANBY (33 — 2834)

**VILLE DE GRANBY**

**APPEL D'OFFRES**

**DEMOLITION DE PROPRIETES ZONE DE RENOVATION URBAINE**

Des soumissions cachetées seront reçues par la Ville de Granby, avant 16h00, heure en vigueur, mercredi, le 13 février 1974, pour: "LA DEMOLITION DE PROPRIETES CLASSEES EN ZONE DE LEURS DEPENDANCES"

ADRESSE: 9, 11, 13 rue Young; TYPE: Multifamiliale, 2 étages, 15 et 17, rue Young; Bifamiliale, 2 étages, 251, rue Cowie; Unifamiliale, 1 1/2 étage, 94, 96, rue St-Joseph, ainsi qu'un garage à l'arrière du 100, 102, 104, rue St-Joseph; Bifamiliale, 2 étages.

Chaque soumission devra être accompagnée d'une garantie sous forme de chèque payable à la Ville de Granby, d'un montant égal à \$100.00 pour chaque soumission. Ce dépôt sera confisqué si la soumission est retirée après l'ouverture des soumissions, ou si l'adjudicataire refuse le contrat.

Chaque propriétaire fera l'objet d'un appel d'offre individuel. Les soumissionnaires intéressés pourront examiner les édifices. Le document complet sera disponible à partir de lundi le 4 février 1974, au bureau du coordonnateur de la Rénovation Urbaine à l'Hôtel de Ville.

La Ville de Granby se réserve le droit, avec la Société d'Habitation du Québec, de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions, et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions, à 16h00, mercredi le 13 février 1974.

Donat Brosseau, GREFFIER, LA VILLE DE GRANBY (33 — 2834)

**VILLE DE GRANBY**

**APPEL D'OFFRES**

**DEMOLITION DE PROPRIETES ZONE DE RENOVATION URBAINE**

Des soumissions cachetées seront reçues par la Ville de Granby, avant 16h00, heure en vigueur, mercredi, le 13 février 1974, pour: "LA DEMOLITION DE PROPRIETES CLASSEES EN ZONE DE LEURS DEPENDANCES"

ADRESSE: 9, 11, 13 rue Young; TYPE: Multifamiliale, 2 étages, 15 et 17, rue Young; Bifamiliale, 2 étages, 251, rue Cowie; Unifamiliale, 1 1/2 étage, 94, 96, rue St-Joseph, ainsi qu'un garage à l'arrière du 100, 102, 104, rue St-Joseph; Bifamiliale, 2 étages.

Chaque soumission devra être accompagnée d'une garantie sous forme de chèque payable à la Ville de Granby, d'un montant égal à \$100.00 pour chaque soumission. Ce dépôt sera confisqué si la soumission est retirée après l'ouverture des soumissions, ou si l'adjudicataire refuse le contrat.

Chaque propriétaire fera l'objet d'un appel d'offre individuel. Les soumissionnaires intéressés pourront examiner les édifices. Le document complet sera disponible à partir de lundi le 4 février 1974, au bureau du coordonnateur de la Rénovation Urbaine à l'Hôtel de Ville.

La Ville de Granby se réserve le droit, avec la Société d'Habitation du Québec, de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions, et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions, à 16h00, mercredi le 13 février 1974.

Donat Brosseau, GREFFIER, LA VILLE DE GRANBY (33 — 2834)

**VILLE DE GRANBY**

**APPEL D'OFFRES**

**DEMOLITION DE PROPRIETES ZONE DE RENOVATION URBAINE**

Des soumissions cachetées seront reçues par la Ville de Granby, avant 16h00, heure en vigueur, mercredi, le 13 février 1974, pour: "LA DEMOLITION DE PROPRIETES CLASSEES EN ZONE DE LEURS DEPENDANCES"

ADRESSE: 9, 11, 13 rue Young; TYPE: Multifamiliale, 2 étages, 15 et 17, rue Young; Bifamiliale, 2 étages, 251, rue Cowie; Unifamiliale, 1 1/2 étage, 94, 96, rue St-Joseph, ainsi qu'un garage à l'arrière du 100, 102, 104, rue St-Joseph; Bifamiliale, 2 étages.

Chaque soumission devra être accompagnée d'une garantie sous forme de chèque payable à la Ville de Granby, d'un montant égal à \$100.00 pour chaque soumission. Ce dépôt sera confisqué si la soumission est retirée après l'ouverture des soumissions, ou si l'adjudicataire refuse le contrat.

Chaque propriétaire fera l'objet d'un appel d'offre individuel. Les soumissionnaires intéressés pourront examiner les édifices. Le document complet sera disponible à partir de lundi le 4 février 1974, au bureau du coordonnateur de la Rénovation Urbaine à l'Hôtel de Ville.

La Ville de Granby se réserve le droit, avec la Société d'Habitation du Québec, de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions, et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions, à 16h00, mercredi le 13 février 1974.

Donat Brosseau, GREFFIER, LA VILLE DE GRANBY (33 — 2834)

**VILLE DE GRANBY**

**APPEL D'OFFRES**

**DEMOLITION DE PROPRIETES ZONE DE RENOVATION URBAINE**

Des soumissions cachetées seront reçues par la Ville de Granby, avant 16h00, heure en vigueur, mercredi, le 13 février 1974, pour: "LA DEMOLITION DE PROPRIETES CLASSEES EN ZONE DE LEURS DEPENDANCES"

ADRESSE: 9, 11, 13 rue Young; TYPE: Multifamiliale, 2 étages, 15 et 17, rue Young; Bifamiliale, 2 étages, 251, rue Cowie; Unifamiliale, 1 1/2 étage, 94, 96, rue St-Joseph, ainsi qu'un garage à l'arrière du 100, 102, 104, rue St-Joseph; Bifamiliale, 2 étages.

Chaque soumission devra être accompagnée d'une garantie sous forme de chèque payable à la Ville de Granby, d'un montant égal à \$100.00 pour chaque soumission. Ce dépôt sera confisqué si la soumission est retirée après l'ouverture des soumissions, ou si l'adjudicataire refuse le contrat.

Chaque propriétaire fera l'objet d'un appel d'offre individuel. Les soumissionnaires intéressés pourront examiner les édifices. Le document complet sera disponible à partir de lundi le 4 février 1974, au bureau du coordonnateur de la Rénovation Urbaine à l'Hôtel de Ville.

La Ville de Granby se réserve le droit, avec la Société d'Habitation du Québec, de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions, et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions, à 16h00, mercredi le 13 février 1974.

Donat Brosseau, GREFFIER, LA VILLE DE GRANBY (33 — 2834)

**VILLE DE GRANBY**

**APPEL D'OFFRES**

**DEMOLITION DE PROPRIETES ZONE DE RENOVATION URBAINE**

Des soumissions cachetées seront reçues par la Ville de Granby, avant 16h00, heure en vigueur, mercredi, le 13 février 1974, pour: "LA DEMOLITION DE PROPRIETES CLASSEES EN ZONE DE LEURS DEPENDANCES"

ADRESSE: 9, 11, 13 rue Young; TYPE: Multifamiliale, 2 étages, 15 et 17, rue Young; Bifamiliale, 2 étages, 251, rue Cowie; Unifamiliale, 1 1/2 étage, 94, 96, rue St-Joseph, ainsi qu'un garage à l'arrière du 100, 102, 104, rue St-Joseph; Bifamiliale, 2 étages.

Chaque soumission devra être accompagnée d'une garantie sous forme de chèque payable à la Ville de Granby, d'un montant égal à \$100.00 pour chaque soumission. Ce dépôt sera confisqué si la soumission est retirée après l'ouverture des soumissions, ou si l'adjudicataire refuse le contrat.

Chaque propriétaire fera l'objet d'un appel d'offre individuel. Les soumissionnaires intéressés pourront examiner les édifices. Le document complet sera disponible à partir de lundi le 4 février 1974, au bureau du coordonnateur de la Rénovation Urbaine à l'Hôtel de Ville.

La Ville de Granby se réserve le droit, avec la Société d'Habitation du Québec, de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions, et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions, à 16h00, mercredi le 13 février 1974.

Donat Brosseau, GREFFIER, LA VILLE DE GRANBY (33 — 2834)

**VILLE DE GRANBY**

**APPEL D'OFFRES**

**DEMOLITION DE PROPRIETES ZONE DE RENOVATION URBAINE**

Des soumissions cachetées seront reçues par la Ville de Granby, avant 16h00, heure en vigueur, mercredi, le 13 février 1974, pour: "LA DEMOLITION DE PROPRIETES CLASSEES EN ZONE DE LEURS DEPENDANCES"

ADRESSE: 9, 11, 13 rue Young; TYPE: Multifamiliale, 2 étages, 15 et 17, rue Young; Bifamiliale, 2 étages, 251, rue Cowie; Unifamiliale, 1 1/2 étage, 94, 96, rue St-Joseph, ainsi qu'un garage à l'arrière du 100, 102, 104, rue St-Joseph; Bifamiliale, 2 étages.

Chaque soumission devra être accompagnée d'une garantie sous forme de chèque payable à la Ville de Granby, d'un montant égal à \$100.00 pour chaque soumission. Ce dépôt sera confisqué si la soumission est retirée après l'ouverture des soumissions, ou si l'adjudicataire refuse le contrat.

Chaque propriétaire fera l'objet d'un appel d'offre individuel. Les soumissionnaires intéressés pourront examiner les édifices. Le document complet sera disponible à partir de lundi le 4 février 1974, au bureau du coordonnateur de la Rénovation Urbaine à l'Hôtel de Ville.

La Ville de Granby se réserve le droit, avec la Société d'Habitation du Québec, de n'accepter ni la plus basse

# Woolco

AUBAINES FANTASTIQUES POUR VOTRE  
FAMILLE, VOTRE FOYER ET POUR VOUS-MÊME  
DITES: 'PORTEZ À MON COMPTE'

# LUNDI JOUR 1.44

## Vêtements pour hommes jeunes gens

- CHEMISES T POUR GARÇONS.** Marque "Fruit of the Loom". Blanc seulement. Paquet de 2. Tailles P.M.G. **SPECIAL 1.44**
- CALEÇONS POUR GARÇONS.** 100% coton. Choix de teintes et de tailles. **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- TUQUES POUR GARÇONS.** 100% acrylique. Choix de teintes et de motifs. **SPECIAL 1.44**
- CALEÇONS POUR HOMMES.** Fabrication canadienne. Blanc seulement. Paquet de 3. Tailles P.M.G. **SPECIAL 1.44**
- SOUS-VÊTEMENTS POUR HOMMES** Marque Penmans. Choix de teintes. Tailles P.M.G. **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- CHEMISES T POUR HOMMES** Choix de couleurs. Tailles P.M.G. **SPECIAL 1.44**
- BAS SPORT ET HABILLÉS POUR HOMMES.** En ratine ou à semelle cousinée. Choix de couleurs. **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- CRAVATES POUR HOMMES.** Choix de cravates très à la mode. Couleurs assorties. **SPECIAL 1.44**
- CEINTURES POUR HOMMES.** Choix de textures et en cuir véritable. Tailles 30 à 40 **SPECIAL 1.44**
- CALEÇONS POUR GARÇONS.** Paquet de 3. Choix de teintes. Tailles P.M.G. **SPECIAL 1.44**
- TRICOTS POUR GARÇONS.** 100% coton. Manches longues. Choix de modèles et de couleurs. **SPECIAL 1.44**

## PAPETERIE

- ESSUIE-TOUT "Scottowel".** Choix de couleurs. Paquet de 1 rouleau géant. Limite de 6 par client. **SPECIAL 3 POUR 1.44**
- TISSU HYGIÉNIQUE "Purex Viva"** Paquet de 2 rouleaux double épaisseur. Choix de couleurs. Limite de 8 par client. **SPECIAL 4 POUR 1.44**
- RUBAN ADHÉSIF.** Dimension 1/2 de larg. x 1010 de long. **SPECIAL 4 POUR 1.44**
- CRAYONS FEUTRE.** Paquet de 6 crayons à pointe fine. **SPECIAL 3 POUR 1.44**
- FEUILLES MOBILES.** Paquet économique de 250 feuilles. Dimension 8 1/2 x 11. **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- TABLETTES À ÉCRIRE.** Lignée ou non lignée. Dimension 8 x 11 **SPECIAL 3 POUR 1.44**
- BLOCS DE PAPIER.** Pour le dessin. Epais, couleurs assorties. **SPECIAL 3 POUR 1.44**
- CAHIERS À COLORIER.** "En suivant les pointillés. Quantité limitée. **SPECIAL 4 POUR 1.44**
- FEUILLES À DACTYLOGRAPHIER.** Paquet économique de 250 feuilles. Dimension 8 1/2 x 11. **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- LIVRES.** Lecture facile. Idéal pour amuser les jeunes. Quantité limitée. **SPECIAL 4 POUR 1.44**

## LAMPES-CADRES

- CADRES.** Avec vitre. Dimension 12 x 20. **SPECIAL 1.44**
- ENSEMBLES DE CADRES.** Comprend 5 petits cadres avec bordure or. **SPECIAL 1.44**
- CHANDÉLIERS.** Genre plafonnier. Plastique imitant le cristal. **SPECIAL 1.44**

## PRODUITS SANTÉ - BEAUTÉ

- DÉSODORISANT "Glade"** pour la maison. Choix de plusieurs odeurs différentes. Format 6 onces. **SPECIAL 3 POUR 1.44**
- COTON-TIGES "Q-Tips"** Idéal pour bébé ou le maquillage. Boite de 90 **SPECIAL 4 POUR 1.44**
- FIXATIF À CHEVEUX "Lady Patricia"** Régulier, super. Format 15 1/2 on. **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- SHAMPOING ou RINCE CREME "Lady Patricia"** pour cheveux normaux, gras ou secs. Format 20 on. **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- PAPIER-MOUCHOIRS "Kleenex"** Au choix: blanc, rose, bleu, vert, jaune, mauve. Petite boîte. **SPECIAL 7 POUR 1.44**
- PÂTE DENTIFRICE "Ultra Brite."** Qui rend vos dents propres et blanches. Format 25 ml. **SPECIAL 7 POUR 1.44**
- SAVON "Jergens."** Format régulier 3.25 on. Paquet de 4 pains. **SPECIAL 3 POUR 1.44**
- HUILE DE BAIN "Delon"** Au choix: algues marines, huile de vison, huile de tortue. Format 16 onces. **SPECIAL 2 POUR 1.44**

## VÊTEMENTS POUR ENFANTS

- CULOTTES POUR BÉBÉS.** En plastique. Blanc seulement. Paquet de 6. Tailles P.M.G.T.G. **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- DORMEUSES POUR BÉBÉS.** En ratine extensible, 1 pièce. Choix de couleurs. Tailles 0-30 lb. **SPECIAL 1.44**
- SOUS-VÊTEMENTS POUR ENFANTS.** Caleçons ou camisoles. En nylon. Choix de couleurs. Tailles 2 à 3x **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- CHANDAILS POUR GARÇONS.** 100% nylon. Lavable. Choix de couleurs. Tailles 2 à 3x. **SPECIAL 1.44**
- BONNETS POUR ENFANTS** En acrylique. Choix de couleurs. Une seule grandeur. **SPECIAL 1.44**

## FILLETES-GARÇONS

- SOUS-VÊTEMENTS POUR GARÇONS.** Caleçons ou t-Shirts. Thermal. Blanc seulement. Tailles 4 à 6x **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- CHANDAILS POUR GARÇONS** 100% coton. Choix de couleurs. Tailles 4 à 6x **SPECIAL 3 POUR 1.44**
- CHANDAILS POUR FILLETES.** En nylon. Choix de couleurs et de modèles. Tailles 4 à 6x **SPECIAL 1.44**

## VÊTEMENTS POUR DAMES

- CULOTTES POUR DAMES.** en nylon extensible. Choix de couleurs. Tailles P.M.G. **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- CULOTTES POUR DAMES.** En nylon. Bikini. Choix de couleurs. Tailles P.M.G. **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- CHANDAILS POUR JEUNES FILLES** En acrylique. Choix de couleurs et de modèles. Tailles P.M.G. **SPECIAL 1.44**
- CHANDAILS ET CHEMISES T POUR JEUNES FILLES.** en nylon. Choix de couleurs et de modèles. Tailles P.M.G. 7 à 14 **SPECIAL 1.44**

## BAS ET ACCESSOIRES

- BAS-CULOTTES POUR DAMES.** Culotte renforcée. Choix de couleurs. Taille forte. 160-200 lb. **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- BAS-CULOTTE POUR DAMES.** Entièrement nue. Beige, épice, blanc. Une seule grandeur 95-150 lb. **SPECIAL 6 POUR 1.44**
- BAS AU GENOU POUR DAMES.** Extensible. Choix de couleurs. Une seule grandeur. **SPECIAL 4 POUR 1.44**
- BAS AU GENOU POUR DAMES.** 75% acrylique, 25% nylon. Choix de couleurs. Pointures 9-11. **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- BAS AU GENOU POUR FILLETES.** 100% nylon extensible. Choix de couleurs. Pointures 6-8 1/2. **SPECIAL 4 POUR 1.44**
- CHAUSSETTES POUR GARÇONS.** En coton et nylon extensible. Choix de couleurs. Pointure 6-8 1/2. **SPECIAL 4 POUR 1.44**
- CHAUSSETTES POUR HOMMES.** En acrylique et nylon extensible. Choix de couleurs. Pointure 10-12 **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- CHAUSSETTES POUR HOMMES.** En acrylique et nylon. Choix de couleurs. Pointures 10-12 **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- FOULARDS POUR DAMES.** En acétate. Choix de couleurs et de modèles. Une seule grandeur. **SPECIAL 1.44**
- MITAINES POUR ENFANTS.** Choix de modèles. Blanc seulement. Une seule grandeur. **SPECIAL 4 POUR 1.44**
- TUQUES DE SKI POUR TOUTE LA FAMILLE.** En acrylique. Motif feuille d'érable. Choix de couleurs. Une seule grandeur. **SPECIAL 1.44**
- TUQUES POUR GARÇONS.** En acrylique. Choix de couleurs. Grandeur 4-6x **SPECIAL 2 POUR 1.44**

## RAYON DES CAMERAS

- BATTERIES "Mallory".** Paquet de 2. Grosseur D. **SPECIAL 4 POUR 1.44**
- PHOTOS "View Master"** 3 disques de 7 vues anglaises, français, couleur stéréo **SPECIAL 1.44**
- AGRANDISSEMENT** de négatif. 5 x 5 ou 5 x 7 couleur. **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- TIROIRS À DIAPOSITIVES.** Capacité de 40 **SPECIAL 4 POUR 1.44**

## SPÉCIAL DU JOUR

**DÎNER À LA DINDE**  
AVEC JELLO OU POUING AU RIZ  
BREUVAGE À 15  
COMPLÉT **1.44**

## ALIMENTATION

- TARTES.** Fraîches du jour. Saveurs assorties. **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- SHORT CAKE.** Aux fraises. Frais du jour. **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- PATATES CHIPS "Humpty Dumpty"** Paquet de 2 sacs. Poids net de 9 onces. **SPECIAL 3 POUR 1.44**
- SMARTIES.** Chocolat enrobée de sucre de saveurs et de couleurs assorties. Poids 2 lb. **SPECIAL 1.44**
- ARACHIDES "Beaver"** Blanche ou espagnole. Poids 1 lb. **SPECIAL 3 POUR 1.44**
- BOÎTES DE CHOCOLAT.** Chocolat aux cerises et à la liqueur. Poids 11 1/2 on. **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- BOÎTES DE CHOCOLAT.** Chocolat aux cerises et ou à la liqueur. Poids 23 onces. **SPECIAL 1.44**
- CHOCOLAT "White Heater"** Chocolat assorti. Sac de 1 lb. **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- TABLETTES DE CHOCOLAT "Lowney's"** Paquet de 20 tablettes à 10 **SPECIAL 1.44**
- BISCUITS "Chalet Wafers"** Saveurs: fraises, citron, chocolat et vanille. Poids 1 lb. **SPECIAL 4 POUR 1.44**

## BOÎTES DE CHOCOLATS "GANONG"

En forme de cœur pour la St-Valentin. Boîte de 6 onces de délicieux chocolats. Quantité limitée.

**SPECIAL 1.44**

## PEINTURE - PAPIER PEINT

- ACCESSOIRES DE PEINTURE.** Au choix: pinceaux, rouleau recharge, etc. Articles de qualité avec rabais de 35% et plus. **SPECIAL 1.44**
- MACTAC.** Papier vinyle encollé, lavable et anti-graisse. Choix de motifs. Paquet de 3 vges x 18" **SPECIAL 1.44**
- PEINTURE "RESOLAC"** Economisez jusqu'à 51% sur la peinture Latex satinée ou émail semi-lustre pour l'intérieur. Blanc ou tons pastels sans frais additionnel. Prix rég. jusqu'à 2.99 la pte. **SPECIAL 1.44**

## RAYON DES JOUETS

- PÂTE À MODÉLER "Play Doh"** Comprend 4 boîtes de 6 onces. **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- PISTOLETS.** 6 coups. En métal résistant. Western gravé. **SPECIAL 1.44**
- OURSONS "Roly Poly"**. En plastique résistant Musical. **SPECIAL 1.44**
- AUTOS MINIATURES "Zowee"** de Hot Wheels. Choix de modèles. **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- VÊTEMENTS POUR POUPEES "Debbie"**. Choix de vêtements pour poupées mesurant 6 1/2". **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- POUPÉES "Raggedy Ann ou Andy"** pour apprendre à s'habiller, nouer un lacet, boutonner un bouton. **SPECIAL 1.44**
- ASSORTIMENT DE JOUETS** tel que avion miniature, fusil à l'eau. **SPECIAL 3 POUR 1.44**

## NETTOYEUR "SCOTH GARD"

Canette de 11 onces. Démonstration toute la journée, dans l'allée centrale.

**SPECIAL 1.44**

## ARTICLES MÉNAGERS

- RÔTISSOIRS.** En granit. Marine seulement. **SPECIAL 1.44**
- RÔTISSOIRS.** En aluminium. Paquet de 3. Dimension 10 1/4" x 12 3/4". **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- POÉLONS.** En granit. Choix de couleurs. 10" de diamètre. **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- POÉLONS.** En teflon. 10" de diamètre. **SPECIAL 1.44**
- CABARETS.** Avec support. Choix de motifs. **SPECIAL 1.44**
- BOLS** pour soupe à l'oignon. Avec couvercle. Allant au four. **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- TASSES.** Choix de motifs et formes variées. **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- TASSES.** Choix de couleurs et de formes variées. **SPECIAL 3 POUR 1.44**
- REVÊTEMENTS POUR ARMOIRE "Rubbermaid"** Choix de couleurs. 20 pi. et 10 pi. **SPECIAL 1.44**
- TAPIS DE BAIN "Rubbermaid"** Choix de couleurs. Dimension 14 1/4 x 23. **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- SACS À BALAYEUSES.** Choix de modèles et de marques. Paquet de 3 et 4 sacs. **SPECIAL 6 POUR 1.44**
- ASSOUPLISSEURS "Rain Barrel"** pour le linge. Format 64 onces. Limite de 2 par client. **SPECIAL 1.44**
- NETTOYEUR "Mop Magic"** et fait reluire avec la vadrouille humide. Format 32 on. Limite de 2 par client. **SPECIAL 1.44**
- DÉTÉRGENT "Voque"** pour la vaisselle. Format 24 on. Limite de 10 par client. **SPECIAL 5 POUR 1.44**
- ASSOUPLISSEURS "Major"** pour le linge. Format 64 on. Limite de 6 par client. **SPECIAL 3 POUR 1.44**
- EAU DE JAVEL "La Parisienne"** Format 64 on. Limite de 10 par client. **SPECIAL 3 POUR 1.44**
- NETTOYEUR "Mr Net"** Format 64 onces. Limite de 2 par client. **SPECIAL 1.44**
- TAMPONS "JETS"**. Paquet de 15 récipients. **SPECIAL 4 POUR 1.44**
- DÉTÉRSIF "Drive"** pour le lavage. Boîte de 5 lb. Limite de 2 par client. **SPECIAL 1.44**

## QUINCAILLERIE

- SABLE ET SEL.** Idéal pour dépanner. Sac de 25 lb. **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- ARROSOIRS POUR LE BAIN.** Choix de couleurs. **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- BUCHES POUR FOYER.** Brûle pendant 3 heures. Flammes multicolores. **SPECIAL 4 POUR 1.44**
- PILES "Woolcrest"** pour lampes de poche et radio. Paquet de 2. Grosseurs C et D. **SPECIAL 3 POUR 1.44**
- AMPOULES ÉLECTRIQUES.** Paquet de 2 ampoules. Au choix: 25-40-60-100 watts. **SPECIAL 4 POUR 1.44**
- MARTEAUX.** Marteau avec manche en caoutchouc. **SPECIAL 1.44**

## COIN DU FUMEUR

- TABAC "WOOLCO"** 7 onces **SPECIAL 1.44**
- TUBES À CIGARETTES.** Boîte de 200 tubes **SPECIAL 4 POUR 1.44**
- TABLETTES DE CHOCOLAT "WOOLCO"** 4 onces chacune **SPECIAL 4 POUR 1.44**
- JEUX DE CARTES** **SPECIAL 2 POUR 1.44**

## DIVERS

- TERRE "Potting Soil"**. Enrichie. Sac de 8 lb. **SPECIAL 3 POUR 1.44**
- DÉCORATIONS D'AQUARIUM.** Choix d'ancre, plantes, pierres en plastique **SPECIAL 6 POUR 1.44**
- LITIÈRES** pour chats et chiens. Sac de 10 lb. **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- ROULEAUX** avec brosse à l'intérieur. Choix de grosseurs. Peigne et pics inclus. **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- VASES.** Décoratif. Choix de modèles et de couleurs. **SPECIAL 1.44**
- SACS À COSMÉTIQUES.** Intérieur plastifié. Choix de motifs floraux. **SPECIAL 3 POUR 1.44**
- ASSORTIMENT DE BROSSES** pour cheveux, beauté et élégance. **SPECIAL 2 POUR 1.44**

## SPECIALS POUR L'AUTO

- HUILE À MOTEUR "Castrol"** Huile 4 saisons. Gt-X 5-30 HD. La pinte **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- PANIERS À DÉCHETS** pour automobile. De marque Kenpro. Vert, brun, rouge. **SPECIAL 1.44**
- PROTECTEURS** pour pare-brise. Blanc. 27" x 72" **SPECIAL 1.44**
- PHARES** pour l'avant de l'auto. "General Electric" 4000 - 4001 **SPECIAL 1.44**

## RAYON DES SPORTS

- ASSORTIMENT D'ARBRES** miniatures pour la décoration tel que village miniature. **SPECIAL 1.44**
- BALLES "Sellar & Bellot"** de calibre .22. Longue portée. Boîte de 50 **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- BÂTONS DE HOCKEY.** "American Pro" **SPECIAL 1.44**
- POIGNÉE d'exercice "Weider"** **SPECIAL 1.44**
- PROTECTEURS POUR CHEVILLE.** **SPECIAL 2 POUR 1.44**

## CHAUSSURES

- ESPADRILLES POUR FILLETES.** En canevas. Lavable et confortable. Blanc, bleu. Pointures 11-3 **SPECIAL 1.44**
- PANTOUFLES POUR DAMES.** En ratine. Lavable et confortable. Couleurs assorties. Pointures 5-10 **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- PANTOUFLES POUR DAMES.** En orlon. Lavable et confortable. Choix de couleurs. Pointures 5-10 **SPECIAL 1.44**
- CAOUTCHOUC POUR HOMMES.** Extensible. Fabrication canadienne. Noir. Pointures P.M.G. **SPECIAL 1.44**
- PANTOUFLES POUR ENFANTS.** En orlon ou ratine. Empeigne décorative. Couleurs assorties. Pointures 5-10 **SPECIAL 1.44**
- PANTOUFLES POUR DAMES.** En orlon. Fabrication canadienne. Lavable et confortable. Couleurs assorties. Pointures 5-10 **SPECIAL 1.44**

## TAPIS-TENTURES

- CHEMINS.** En vinyle. 27" de largeur. La verge **SPECIAL 1.44**
- TAPIS.** En coco. Pour l'extérieur ou l'intérieur. **SPECIAL 1.44**
- PLATEAUX "Rubbermaid"** pour les caoutchoucs. **SPECIAL 1.44**
- COUSSINS.** En plastique. Idéal pour la baignoire. Choix de couleurs. **SPECIAL 3 POUR 1.44**
- TAPIS.** À rayures multicolores. Dimensions 24 x 36 **SPECIAL 1.44**

## BIJOUTERIE

- PARAPLUIES.** Genre domé. En plastique transparent. Choix de couleurs. **SPECIAL 1.44**
- VERRES SOUFFLÉS.** Choix de couleurs et de modèles. **SPECIAL 1.44**
- BRACELETS DE MONTRES.** En nylon. Pour hommes et dames. Choix de couleurs. **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- PORTE-MONNAIE** pour Hommes et dames. Choix de modèles. Noir, brun, rouge. **SPECIAL 1.44**
- BOUCLES D'OREILLES.** Pour oreilles percées. En métal ou argent. Choix de grosseurs d'anneaux. **SPECIAL 1.44**
- PORTE-CLES.** En cuir noir. Choix de marques d'automobiles. **SPECIAL 1.44**

## Rayon des tissus

- TABLIERS.** Genre sarreau. 100% coton. Tailles P.M.G. **SPECIAL 1.44**
- LINGES À VAISSELLE.** 100% coton. Dimension 14 x 14. Paquet de 5. **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- PROTECTEURS POUR COUSSINS.** En corduroy. Choix de couleurs. 12" carré **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- MOUSSE.** En grain. Sac de 1 lb. **SPECIAL 3 POUR 1.44**
- CONES DE FIL.** Noir ou blanc **SPECIAL 2 POUR 1.44**
- FILETS.** 100% térylène. Lavable. 116" de large. Choix de couleurs. **SPECIAL 1.44**

**Woolco**  
UNE DIVISION DE F.W. WOOLWORTH CIE LTEE

REÇU LE  
4 FÉV 1974  
DU QUÉBEC

HEURES D'OUVERTURE  
LUNDI, MARDI, MERCREDI 9 h. a. à 6 h. p.m.  
JEUDI, VENDREDI 9 h. a. à 9 h. p.m.  
SAMEDI 9 h. a. à 5 h. p.m.

370 rue ST-JACQUES  
PLAZA GRANBY, GRANBY

LES GRANDS MAGASINS QUI DIFFÉRENT PAR LEURS BAS PRIX